Supplemento ordinario alla "Gazzetta Ufficiale" n. 240 del 13 ottobre 2023 - Serie generale

Spediz. abb. post. - art. 1, comma 1
Legge 27-02-2004, n. 46 - Filiale di Roma

GAZZETTA UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA ITALIANA

PARTE PRIMA **Roma - Venerdì, 13 ottobre 2023** SI PUBBLICA TUTTI I GIORNI NON FESTIVI

DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA - UFFICIO PUBBLICAZIONE LEGGI E DECRETI - VIA ARENULA, 70 - 00186 ROMA
AMMINISTRAZIONE PRESSO L'ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO - VIA SALARIA, 691 - 00138 ROMA - CENTRALINO 06-85081 - LIBRERIA DELLO STATO
PIAZZA G. VERDI, 1 - 00198 ROMA

N. 34

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE
E DEI TRASPORTI

DECRETO 2 ottobre 2023.

Istruzioni operative per la vigilanza, le visite, il rilascio e la vidimazione dei certificati alle WIG *Craft* nonché per le autorizzazioni all'Organismo-WIG di cui all'articolo 4 del decreto 5 maggio 2023.





S O M M A R I O

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI





DECRETI, DELIBERE E ORDINANZE MINISTERIALI

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI

DECRETO 2 ottobre 2023.

Istruzioni operative per la vigilanza, le visite, il rilascio e la vidimazione dei certificati alle WIG *Craft* nonché per le autorizzazioni all'Organismo-WIG di cui all'articolo 4 del decreto 5 maggio 2023.

IL COMANDANTE GENERALE
DEL CORPO DELLE CAPITANERIE DI PORTO

Visto il decreto ministeriale in data 5 maggio 2023 recante le «Norme sull'utilizzo delle unità ad effetto suolo (WIG *wing-in-ground craft*)»;

Vista la circolare dell'IMO MSC/Circ.1162 del 20 maggio 2005 recante i principi generali e le raccomandazioni per le conoscenze, le competenze e la formazione degli ufficiali che operano sulle WIG;

Vista la circolare dell'Organizzazione marittima internazionale (IMO) MSC.1/Circ.1592 del 18 maggio 2018 recante le linee guida per le unità ad effetto suolo (*wing-in-ground craft* (WIG));

Acquisito il parere dell'Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) con nota prot. 92840-P in data 17 luglio 2023;

Acquisito i pareri del Ministero delle imprese e del made in Italy con note prot. 121247 del 15 giugno 2023 e prot. 125408 in data 21 giugno 2023;

Rilevata la necessità di definire, per la navigazione nazionale, i parametri di sicurezza per le unità ad effetto suolo di tipo A di bandiera italiana;

Decreta:

Capo I

AMBITO DI APPLICAZIONE E DEFINIZIONI

Art. 1.

Scopo

1. Il presente decreto detta disposizioni amministrative, operative e tecniche da applicare alla WIG *craft* ed all'Organismo-WIG al fine di adempiere alle disposizioni contenute nel decreto ministeriale 5 maggio 2023 e nella circolare MSC.1/Circ.1592 del 18 maggio 2018.

Art. 2.

Campo di applicazione

1. Il presente decreto si applica a tutte le WIG *craft* di tipo A, come definite dal punto 4.45.1 della Parte A della circolare MSC.1/Circ.1592 del 18 maggio 2018, indipendentemente dalla categoria, come definita dai punti 4.2 e 4.42 della Parte A della circolare MSC.1/Circ.1592 del 18 maggio 2018, iscritte nelle matricole/registri navi minori e galleggianti in Italia e che operano in acque nazionali.

Art. 3.

Definizioni

1. Le seguenti definizioni sono integrative o addizionali a quelle di cui al decreto ministeriale in data 5 maggio 2023 ed alla circolare MSC.1/Circ.1592 del 18 maggio 2018:

a) Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera: ai fini dell'art. 2, comma 1, lettera *a)* del decreto del Ministro delle infrastrutture e dei trasporti in data 5 maggio 2023, è da intendersi il reparto VI «Sicurezza della navigazione e marittima»;

b) IMO: Organizzazione marittima internazionale;

c) società: così come definita all'art. 2.3 del regolamento (UE) 336/2006 del 15 febbraio 2006.



Art. 4.

Requisiti delle wing-in-ground craft *(WIG* craft*)*

1. Le WIG *craft* devono essere progettate, costruite e mantenute in conformità con i requisiti strutturali, meccanici ed elettrici stabiliti dagli organismi-WIG, autorizzati dal Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera, e devono, in ogni caso, soddisfare le previsioni della MSC.1/Circ.1592 del 18 maggio 2018 e successive modificazioni ed integrazioni o previsioni equivalenti a giudizio del Comando generale del Corpo delle Capitanerie di porto - Guardia costiera.

Capo II

Certificati e visite

Art. 5.

Visite

1. Le visite alle WIG *craft* sono effettuate in accordo al punto 6, Parte A della MSC.1/Circ.1592 del 18 maggio 2018 e successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 6.

Esecuzione delle visite e prove di navigazione

1. Le visite sono effettuate da funzionari di un Organismo-WIG, autorizzato dal Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera, ai sensi dell'art. 10 del presente decreto fatta eccezione per il capitolo 13 «Radiocomunicazioni» della Parte B della MSC.1/Circ.1592 per il quale si procede ai sensi del successivo comma 2.

2. La società, allo scopo di sottoporre a visita una WIG *craft* per le finalità di cui alla MSC.1/Circ.1592 e al presente decreto, inoltra apposita richiesta, tenendo in copia l'Autorità marittima sede di iscrizione della WIG *craft*, indirizzata contestualmente all'Organismo-WIG ed al competente Ispettorato territoriale del Ministero delle imprese e del made in Italy.

L'Ispettore del Ministero delle imprese e del made in Italy, al termine della visita, invierà il verbale all'Organismo-WIG.

3. Le prove di navigazione, che devono tenere in considerazione quanto disposto dall'art. 16 del decreto del Presidente della Repubblica n. 435/1991 e dal Titolo III del decreto legislativo n. 272/1999, sono autorizzate dalla Capitaneria di porto nella cui giurisdizione ricade l'area in cui le prove saranno eseguite. Le prove sono eseguite alla presenza dell'Organismo-WIG ed includono i *test* riportati nell'allegato B del presente decreto (Parte B/Punto 16.5.3 e Annex 8 della MSC.1/Circ.1592).

Le stesse possono essere eseguite se sussistono le condizioni che assicurino i requisiti minimi richiesti - accertati preliminarmente dall'Organismo WIG autorizzato - relativamente:

i. al corretto funzionamento dei comandi di seguito riportati:

a. timone, azionato dai pedali pilota, che raggiunga il fondo corsa e brandeggi da entrambi i lati senza impedimenti;

b. alettoni, azionati dalla barra pilota che siano liberi e coordinati con il movimento della barra, e raggiungano il fondo corsa senza impedimenti;

c. l'elevatore di coda, azionato dalla barra pilota che sia libero e coordinato con il movimento della barra e raggiunga il fondo corsa senza impedimenti;

d. il *trim* elettrico del timone sia azionato correttamente dal relativo comando posto nel *cockpit*;

e. il *trim* elettrico dell'elevatore sia azionato correttamente dal relativo comando posto nel *cockpit*;

ii. a galleggiabilità, stabilità, bordo libero, propulsione e manovrabilità, mezzi per la protezione attiva contro gli incendi, mezzi di esaurimento, consistenza dei mezzi di salvataggio.

Art. 7.

Rilascio e vidimazione del certificato di sicurezza per le WIG craft

1. A seguito di una visita iniziale, comprensiva di prove di navigazione, o di rinnovo, effettuata conformemente ai punti 6.2.1 e 6.2.2 della Parte A della MSC.1/Circ.1592, dalla quale risulti la rispondenza della WIG *craft* alle prescrizioni contenute nella circolare stessa e nel presente decreto, l'Organismo-WIG rilascia il certificato di sicurezza per le WIG *craft* ed il relativo elenco delle dotazioni. In particolare, gli equipaggiamenti della navigazione marittima devono essere certificati MED o, laddove non presenti sul mercato, accettati dall'amministrazione sulla base di un



provvedimento di equivalenza. Gli equipaggiamenti di seguito riportati - per motivi di maneggiabilità, efficacia, peso, volume e/o rapido impiego - possono essere di tipo aeronautico certificati *Technical standard order* (TSO) o *European technical standard order* (ETSO):

mezzi collettivi di salvataggio;

mezzi individuali di salvataggio;

cinture di sicurezza (sedili) per equipaggio e passeggeri;

sistema di intercom;

luci di navigazione.

Gli strumenti per la navigazione in effetto suolo devono essere certificati *Technical standard order* (TSO) o *European technical standard order* (ETSO). Gli equipaggiamenti di radiocomunicazione devono essere certificati MED.

2. A seguito di visita periodica, effettuata conformemente al punto 6.2.2 della Parte A della MSC.1/Circ.1592, dalla quale risulti la rispondenza della WIG *craft* alle prescrizioni contenute nella circolare stessa e nel presente decreto, l'Organismo-WIG vidima il certificato così come previsto dal punto 6.3 della Parte A della MSC.1/Circ.1592. Quanto sopra fermo restando le disposizioni di cui al punto 9.12 della Parte A della MSC.1/Circ.1592.

3. A seguito di una visita addizionale, effettuata ai sensi del punto 6.2.3 della Parte A della MSC.1/Circ.1592, l'organismo riconosciuto-WIG, a buon esito dell'attività di verifica, rilascia apposita dichiarazione. Nel caso di visita addizionale per gli apparati di radiocomunicazione, il funzionario del Ministero delle imprese e del made in Italy - di cui all'art. 6, comma 2 - rilascia verbale di ispezione alla nave, tenendo in copia l'Organismo-WIG.

4. Il rilascio del certificato, nei casi di cui ai precedenti punti 1. e 2., è subordinato alla ricezione del «verbale» emesso dal Ministero delle imprese e del made in Italy, di cui all'art. 6, comma 2 del presente decreto.

5. Il certificato di cui al presente articolo è rilasciato, dagli organismi-WIG, in italiano ed in inglese, nella forma stabilita con decreto direttoriale del Comandante generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera.

Art. 8.

Durata, validità e proroga del certificato

1. Il certificato di sicurezza per le WIG *craft*, rilasciato a seguito di visita iniziale, ha una validità massima di cinque anni dalla data di completamento della visita.

2. Il certificato di sicurezza per le WIG *craft* rilasciato a seguito di visita di rinnovo, secondo le modalità stabilite dall'art. 7 e ferme restando le disposizioni di cui ai punti 9.5, 9.6 e 9.7 della Parte A della MSC.1/Circ.1592, ha una validità massima di cinque anni.

3. Nei casi di decadenza del certificato di sicurezza per le WIG *craft*, indicati al punto 9.13 della Parte A della MSC.1/Circ.1592, l'Organismo-WIG ritira il certificato e ne dà comunicazione al Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera.

4. Il certificato è revocato dall'Organismo-WIG nel caso in cui la WIG non rispetti le prescrizioni del presente decreto, della MSC.1/Circ.1592 e nel caso in cui non sia stata presa nessuna misura correttiva prescritta.

5. Il certificato di sicurezza per le WIG *craft* non può essere prorogato se non in casi eccezionali di volta in volta valutati dal Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera sentito, per la parte radiocomunicazioni, il Ministero delle imprese e del made in Italy.

Art. 9.

Autorizzazione all'esercizio per le WIG craft

1. L'autorizzazione all'esercizio per le WIG *craft* è rilasciata ai sensi del punto 10 della MSC.1/Circ.1592:

a) nel caso di più tratte e di un solo porto base dalla Capitaneria di porto nella cui giurisdizione ricade il porto base dichiarato dalla società previo coordinamento con le altre Capitanerie di porto interessate dalle tratte;

b) nel caso di più porti base e più tratte, dalla Capitaneria di porto nella cui giurisdizione ricade uno dei porti base e presso cui la società deposita l'istanza per il rilascio/rinnovo dell'autorizzazione previo coordinamento con le altre Capitanerie di porto interessate dalle tratte.

2. Nel caso in cui la società presenta istanza per l'inserimento di una nuova tratta, la Capitaneria di porto di cui al comma 1, ritira l'autorizzazione all'esercizio in essere e procede al rilascio di una nuova autorizzazione corredata dell'elenco di tutte le precedenti già acquisite.

3. L'autorizzazione di cui al presente articolo è rilasciata, in italiano e in inglese, nella forma stabilita con dedicato proprio decreto direttoriale.



Art. 10.

Altri certificati e documenti

1. L'Organismo-WIG, fatta salva la eventuale ulteriore certificazione obbligatoria per le WIG *craft* derivante dalla normativa unionale ed internazionale, dovrà rilasciare altresì i seguenti certificati:

certificato di stazza;

certificato di classe;

certificato di conformità all'Annesso I della Convenzione MARPOL 73/78 (per unità di S.L. ≥ 400 ton) o dichiarazione di conformità all'Annesso I della Convenzione MARPOL 73/78 (per unità di 50 ≤ S.L. < 400 ton);

certificato di esenzione bordo libero nazionale per unità da passeggeri di S.L. ≥ 150 ton o certificato di Esenzione bordo libero nazionale per unità da carico di S.L. ≥ 500 ton;

certificazione ISM in accordo al regolamento EU/336/2006 per la gestione della sicurezza, richiamata al paragrafo 13, Parte A della circ.1/MSC.1592.

2. Il Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera rilascia la tabella minima di sicurezza che deve prevedere almeno un Comandante ed un primo ufficiale certificati ai sensi dei punti 1 e 2 dell'art. 4 del decreto dirigenziale n. 1315/2023 quali «*Flight crew*» nella loro qualità di pilota e co-pilota.

L'equipaggio di cabina (*Cabin crew*) deve essere quello stabilito dal *Type Certificate data Sheet*, eventualmente integrato a seguito degli esiti del test di evacuazione (*evacuation test*), effettuato alla presenza dell'Organismo-WIG, e delle emergenze previste del ruolo d'appello (*Muster list*) predisposto dalla società. I *cabin crew* dovranno essere in possesso della formazione di cui ai punti 1 e 3 dell'art. 4 del decreto dirigenziale n. 1315/2023 e saranno determinati per numero e qualifica dal Comando generale nella tabella minima di sicurezza. Il Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera si riserva la facoltà di presenziare al *test* di evacuazione sopra menzionato.

Capo III

Disposizioni finali

Art. 11.

Accordi di autorizzazione

1. Il Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera, prima di autorizzare gli organismi-WIG per gli scopi di cui al presente decreto, che ne fanno domanda secondo l'istruttoria indicata nell'allegato A al presente decreto, stipula un accordo con gli stessi per definire gli specifici compiti e funzioni dell'organismo stesso e che contiene tra l'altro:

a. le disposizioni previste nell'appendice II della risoluzione A.739 (18) dell'IMO, come emendata dalla risoluzione MSC.280 (81) dell'IMO sulle linee guida per il rilascio delle autorizzazioni a favore di organismi che agiscono per conto del Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera;

b. i contenuti dell'allegato, delle appendici e degli altri elementi contenuti nel documento dell'IMO MSC-MEPC.5/Circ.16 e successive modificazioni ed integrazioni sul modello di accordo per il rilascio di autorizzazioni a favore di organismi che operano per conto del Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera;

c. qualora la MSC.1/Circ.1592 preveda concordanza, approvazione, prescrizione o permesso del Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera, tali attività sono delegate agli organismi-WIG limitatamente ai punti riportati nella tabella in allegato B al presente decreto;

d. la possibilità di richiedere riparazioni alle WIG;

e. la previsione secondo cui il Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera, qualora condannata da un organo giurisdizionale a risarcire un danno derivante da dolo o colpa imputabile ai servizi dell'Organismo-WIG, ha diritto ad un indennizzo da parte dell'organismo stesso nella misura pari ai danni ad essa imputabili;

f. le disposizioni per il controllo periodico da parte del Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera o da un ente imparziale designato da quest'ultimo sull'attività che l'Organismo-WIG svolge per suo conto, ai sensi dell'art. 6;

g. le disposizioni relative alla possibilità di ispezioni dettagliate a campione delle WIG *craft* e per le comunicazioni al Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera.



Art. 12.

Audit all'Organismo-WIG

1. L'Organismo-WIG è sottoposto, con periodicità massima triennale, a specifico *audit* in relazione all'applicazione del presente decreto, secondo le modalità contenute nella ISO 19011 «Linee guida per gli *audit* di sistemi di gestione».

2. Al termine degli *audit* di cui sopra (lettera *f)* art. 11 è rilasciato un rapporto in cui sono riportate eventuali osservazioni e/o non-conformità.

Art. 13.

Entrata in vigore

1. Il presente decreto e relativi allegati entrano in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale* della Repubblica italiana.

Roma, 2 ottobre 2023

Il Comandante generale: CARLONE

ALLEGATO *A*

ELENCO DELLA DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE PER L'AUTORIZZAZIONE COME ORGANISMO-WIG AI SENSI DELL'ARTICOLO 4 DEL DECRETO MINISTERIALE 5 MAGGIO 2023.

1. Introduzione

In ossequio alle disposizioni contenute all' art. 4 del decreto del Ministero delle infrastrutture e dei trasporti del 5 maggio 2023, l'Organismo-WIG di cui all'art. 2, comma 1, lettera *b)* dello stesso decreto che intenda essere autorizzato dal Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera al fine di eseguire le attività di verifica e ispezione alle WIG *craft*, nonché al rilascio ed al rinnovo del pertinente certificato, dovrà presentare al Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia costiera la documentazione di cui alla successiva Sezione 2 del presente allegato.

2. Documentazione da presentare

Istanza, sottoscritta dal rappresentante legale dell'organismo e presentata in marca da bollo, alla quale allegare la seguente documentazione e/o informazioni riguardanti:

a) le competenze tecniche, amministrative e gestionali per condurre l'attività citata alla precedente Sezione 1 in ossequio alle previsioni della MSC.1/Circ.1592 del 18 maggio 2018 e successive modificazioni ed integrazioni;

b) requisiti e formazione degli ispettori ai fini dell'attività di verifica ed ispezioni alle WIG *craft* che includano anche la formazione per gli aspetti propri dell'unità in volo previsti dalla MSC.1/Circ.1592;

c) rapporto di ispezione, *checklist* per l'ispezione e processo di certificazione prevista dalla MSC.1/Circ.1592;

d) istruzioni per l'attività di sorveglianza costruzione delle WIG *craft*;

e) istruzioni per l'esecuzione dell'attività di verifica ed ispezioni alle WIG *craft*;

f) la conferma che le istruzioni di cui in *d)* e *e)* sono state elaborate considerando la MSC.1/Circ.1592.

3. Invio della documentazione

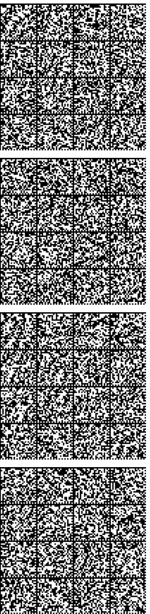
L'istanza e la documentazione di cui alla precedente Sezione 2 è inviata al seguente indirizzo:

Ministero delle infrastrutture e dei trasporti - Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto, Reparto VI - Sicurezza della navigazione e marittima - viale dell'Arte n. 16 - 00144 - Roma - cgcp@pec.mit.gov.it

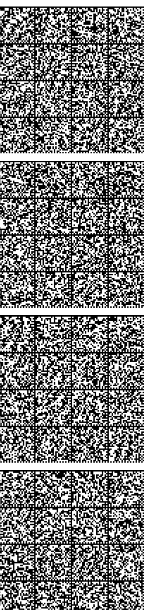


ALLEGATO *B*

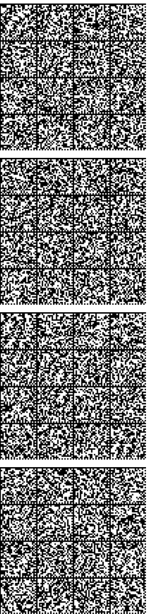
MSC.1-Circ. 1592				DISPOSIZIONI DEL COMANDO GENERALE DEL CORPO DELLE CAPITANERIE DI PORTO
PARTE	**PUNTO**	**PAGINA**	**PREVISIONE**	
A	4.20	8	Ground effect is a phenomenon of increase of a lift force and reduction of inductive resistance of a wing approaching a surface. The extent of this phenomenon depends on the design of the craft but generally occurs at an altitude less than the mean chord length of the wing. Maximum vertical extent of ground effect hge for an actual craft is determined experimentally or by calculations proceeding from a condition: hge = h (when Lh / Lh=∞ = k), where: Lh – aerodynamic lift force at an altitude h of a craft approaching to a surface; Lh=∞ – aerodynamic lift force of a craft at large altitude h=∞ above the surface and outside ground effect; and k > 1.0 –aerodynamic coefficient, taking into account peculiarities of the craft and agreed by the Administration. In the absence of data it is recommended that k=1.1.	L'Organismo-WIG verifica il coefficiente K sulla base delle evidenze fornite dal costruttore. In mancanza o in caso di documentazione non soddisfacente si assume k=1.1
A	4.24	9	Maximum operational weight means the overall weight up to which operation in the intended mode is permitted by the Administration	Il maximum operational weight si assume pari al Max Take Off Weight (MTOW)
A	4.43	10	Worst intended conditions means the specified environmental conditions within which the intended operation of the craft is provided for in the certification of the craft. This should take into account parameters such as the worst conditions of wind force allowable, wave height (including unfavourable combinations of length and direction of waves), minimum air temperature, visibility and depth of water for safe operation and such other parameters as the Administration may require in considering the type of craft in the area of operation.	A quelli riportati nella norma si aggiungono quelli che, eventualmente, indica il costruttore. Tali parametri saranno inviati a cura dell'Organismo - WIG alla Capitaneria di Porto di cui all'art. 9



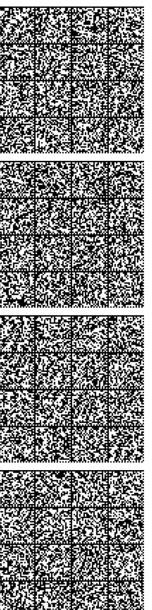
A	6.6	13-14	When a nominated surveyor or recognized organization determines that the condition of the craft or its equipment does not correspond substantially with the particulars of the Certificate or is such that the craft is not fit to operate without danger to the craft or persons on board, such surveyor or organization should immediately ensure that corrective action is taken and should, in due course, notify the Administration. If such corrective action is not taken, the Certificate should be withdrawn and the Administration should be notified immediately; and, if the craft is in an area under the jurisdiction of another Government, the appropriate authorities of the port State should be notified immediately. When an officer of the Administration, a nominated surveyor or a recognized Organization has notified the appropriate authorities of the port State, the Government of the port State concerned should give such officer, surveyor or organization any necessary assistance to carry out their obligations under this section. When applicable, the Government of the port State concerned should ensure that the craft does not continue to operate until it can do so without danger to the craft or the persons on board	La gestione delle minor deficiencies rimane in capo all'organismo -WIG. La gestione delle major deficiencies vanno concordate dall'organismo - WIG con il Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia Costiera
A	8.3	14	Whenever an accident occurs to a craft or a defect is discovered, either of which affects the safety of the craft or the efficiency or completeness of the structure, equipment, fittings, arrangements and materials, the person in charge or owner of the craft should report at the earliest opportunity to the Administration, the nominated surveyor or recognized organization responsible, who should cause investigations to be initiated to determine whether a survey, as required by section 6, is necessary. If the craft is in an area under the jurisdiction of another Government, the person in charge or the owner should also report immediately to the appropriate authorities of the port State and the nominated surveyor or recognized organization should ascertain that such a report has been made	La gestione delle minor deficiencies rimane in capo all'organismo -WIG. La gestione delle major deficiencies vanno concordate dall'organismo - WIG con il Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia Costiera



A	13.1	17	The Administration should ensure that the management of the company operating the craft has provided the craft with adequate information and guidance in the form of manuals to enable the craft to be operated and maintained safely. These manuals should include a route operational manual, craft operating manual, maintenance manual and servicing schedule. Such information should be updated as necessary.	L'Organismo -WIG verifica che la Società abbia fornito alla WIG le informazioni e le indicazioni adeguate sotto forma di manuali per consentire l'utilizzo e la manutenzione della WIG in condizioni di sicurezza. Questi manuali dovrebbero includere almeno un manuale operativo di rotta, un manuale operativo della WIG, un manuale di manutenzione e un programma di manutenzione. L'Organismo -WIG verifica altresì che tali informazioni vengano aggiornate se necessario.
A	15.1 e 15.2	18	15.2 In the event that operational experience reveals structural or equipment failures affecting the safety of a design, craft owners should inform the Administration.	La gestione delle minor deficiencies rimane in capo all'organismo -WIG che coinvolgerà il cotruttore. La gestione delle major deficiencies vanno concordate dall'organismo -WIG con il Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia Costiera
B	1.1.1.2	19	Account should be taken of the effect of icing in all stability calculations for loading conditions where icing may accrete. An example of an established practice for ice accretion allowances is given in annex 3 for the guidance of the Administration in terms of application and adaptation as appropriate for a specific craft. The application of such allowances to individual craft may be dependent on the performance of any de-icing system that may be fitted.	Attività delegata all'organismo -WIG che valuterà, tra l'altro, se necessario o meno che ci siano i calcoli di stabilità con ghiaccio ed, in caso affermativo, inoltrerà i risultati alla Capitaneria di porto di cui all'art.9
B	1.1.5.2	26	The master should be supplied by the owner with reliable information relating to the stability of the craft in accordance with the provisions of this paragraph. This information should clearly show all constraints to the loading of the craft in accordance with these Guidelines, including the ranges of acceptable vertical transverse and longitudinal centre of gravity. The information relating to stability should, before issue to the master, be submitted to the Administration for approval, together with a copy thereof for their retention, and should incorporate such	Approvazione delegata all'organismo -WIG



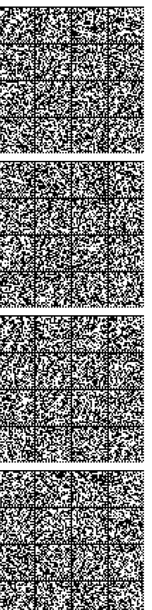
			additions and amendments as the Administration may in any particular case require.	
B	1.1.5.4	26	A report of each weighing, inclining or lightweight survey carried out in accordance with this chapter and of the calculation therefrom of the light-ship condition particulars should be submitted to the Administration for approval, together with a copy for their retention. The approved report should be placed on board the craft by the owner in the custody of the master and should incorporate such additions and amendments as the Administration may in any particular case require. The amended light-ship condition particulars so obtained from time to time should be used by the master in substitution for such previously approved particulars when calculating the craft's stability.	Approvazione delegata all'organismo-WIG
B	1.1.5.5	27	Following any weighing, inclining or lightweight survey, the master should be supplied with amended stability information if the Administration so requires. The information so supplied should be submitted to the Administration for approval, together with a copy thereof for their retention, and should incorporate such additions and amendments as the Administration may in any particular case require.	Approvazione delegata all'organismo-WIG
B	1.1.6	27	On completion of loading of the craft and prior to its departure on a voyage, the master should determine the craft's trim and stability and also ascertain and record that the craft is in compliance with stability criteria of the relevant requirements. The Administration may accept the use of an electronic loading and stability computer or equivalent means for this purpose.	L'organismo -WIG può accettare sia il computer che il classico trim and stability booklet cartaceo



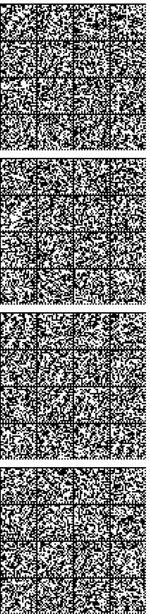
B	1.2.4.2	30	A report of each weighing, inclining or lightweight survey carried out in accordance with 1.1.5.1 and of the calculation therefrom of the lightweight condition particulars should be submitted to the Administration for approval, together with a copy for their retention. The approved report should be placed on board the craft by the owner in the custody of the master and should incorporate such additions and amendments as the Administration may in any particular case require. The amended lightweight condition particulars so obtained from time to time should be used by the master in substitution for such previously approved particulars when calculating the craft's stability	Approvazione delegata all'organismo-WIG
B	1.2.4.3	30	Following any weighing, inclining or lightweight survey, the master should be supplied with amended stability information if the Administration so requires. The information so supplied should be submitted to the Administration for approval, together with a copy thereof for their retention, and should incorporate such additions and amendments as the Administration may in any particular case require.	Approvazione delegata all'organismo -WIG
B	2.4	30	Cyclic loads, including those from vibrations which can occur on the craft, should not: .1 impair the integrity of structure during the anticipated service life of the craft or the service life agreed with the Administration; .2 hinder normal functioning of machinery and equipment; and .3 impair the ability of the crew to carry out its duties.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	2.5	30	The Administration should be satisfied that the choice of design conditions, design loads and accepted safety factors corresponds to the intended operating conditions for which certification is sought.	Attività delegata all'organismo-WIG



B	2.6	31	If the Administration considers it necessary, it should require full-scale trials to be undertaken in which loads are determined. Cognizance should be taken of the results where these indicate those load assumptions or structural calculations have been inadequate.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	3.2.2	31	There should be a public address system covering all areas where passengers and crew have access, escape routes, and places of embarkation into survival craft. The system should be such that flooding or fire in any compartment does not render other parts of the system inoperable. The public address system and its performance standards should be approved by the Administration having regard to the recommendations adopted by the Organization.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	3.8.2	35	An evacuation procedure, including a critical path analysis, should be developed for the information of the Administration in connection with the approval of fire insulation plans and for assisting the owners and builders in planning the evacuation demonstration required in 3.8.3.	L'organismo-WIG acquisisce dalla Società la procedura per i fini di cui al presente punto
B	3.8.3	36	Achievement of the required evacuation time (as ascertained in accordance with 3.8.1) should be verified by a practical demonstration conducted under controlled conditions on the craft or an identical craft and should be fully documented and verified for passenger craft by the Administration.	Attività delegata all'organismo-WIG alla presenza, eventuale, del Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia Costiera
B	4.2.3	38	Any secondary means of actuating a directional, attitude and altitude control device may be manually driven when the Administration is satisfied that this is adequate, bearing in mind the craft's size and design and any limitations of speed or other parameters that may be necessary.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	6.1.1.2.2	41	The use of fuel with a flashpoint below 43oC is not recommended. However, fuel with a lower flashpoint may be used subject to compliance with the provisions specified in 6.1.4.2.2 to 6.1.4.2.6. The use of fuel with a flashpoint lower than 35oC may be accepted by the Administration, provided that special safety measures are considered.	L'organismo-WIG verifica che fuel tra i 35°C ed i 43°C rispondano alle previsioni di cui ai para 6.1.4.2.2 to 6.1.4.2.6. I fuel sotto i 35°C non possono essere usati



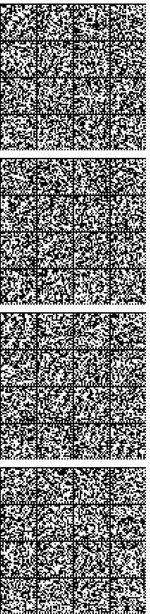
B	6.1.4.2.6	47	6.1.4.2.6 In every craft in which fuel with a flashpoint below 43°C is used, the arrangements for the storage, distribution and utilization of the fuel should be such that, having regard to the hazard of fire and explosion which the use of such fuel may entail, the safety of the craft and of persons on board is preserved. The arrangements should comply, in addition to the provisions of 6.1.4.2.1 to 6.1.4.2.5, with the following provisions: .1 ....; .2 arrangements should be made to prevent overpressure in any fuel tank or in any part of the oil fuel system, including the filling pipes. Any relief valves and air or overflow pipes should discharge to a position which, in the opinion of the Administration, is safe; .... 10. Detectors should be operated by heat, smoke or other products of combustion, flame, or any combination of these factors. Detectors operated by other factors indicative of incipient fires may be considered by the Administration, provided that they are no less sensitive than such detectors. Flame detectors should only be used in addition to smoke or heat detectors.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	6.1.6.3.1.1	52	The use of a fire-extinguishing medium which, in the opinion of the Administration, either by itself or under expected conditions of use will adversely affect the earth's ozone layer and/or gives off toxic gases in such quantities as to endanger persons should not be permitted.	Attività delegata all'organismo-WIG che effettua la verifica in conformità alle norme IMO
B	6.1.6.3.1.5	53	Where the volume of free air contained in air receivers in any space is such that, if released in such space in the event of fire, such release of air within that space would seriously affect the efficiency of the fixed fire-extinguishing system, the Administration should require the provision of an additional quantity of fire-extinguishing medium.	Attività delegata all'organismo-WIG che avrà cura di verificare anche la necessità di ulteriore quantità di mezzo estinguente



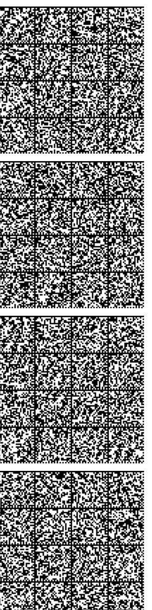
B	6.1.6.3.1.12	53	Containers for the storage of fire-extinguishing medium and associated pressure components should be designed to pressure codes of practice to the satisfaction of the Administration having regard to their locations and maximum ambient temperatures expected in service.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	6.1.8.1.2	55	The Administration may require additional sets of personal equipment and breathing apparatus, having due regard to the size and type of the craft.	Attività delegata all'organismo-WIG che valuterà, fermo restando i limiti previsti dal punto 6.1.8.1., caso per caso in funzione del numero di passeggeri, della lunghezza del mezzo e del tipo ed estensione della navigazione sottoponendo la proposta a il Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia Costiera.
B	6.1.8.3.2.1	55	A breathing apparatus of an approved type which may be either: .1 a smoke helmet or smoke mast, which should be provided with a suitable air pump and a length of air hose sufficient to reach from the open deck, well clear of hatch or doorway, to any part of the craft. If, in order to comply with this subparagraph, an air hose exceeding 36 m in length would be necessary, a self-contained breathing apparatus should be substituted or provided in addition, as determined by the Administration;	Attività delegata all'organismo-WIG che valuterà, fermo restando i limiti previsti dal punto 6.1.8.1., caso per caso in funzione del numero di passeggeri, della lunghezza del mezzo e del tipo ed estensione della navigazione sottoponendo la proposta al Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto - Guardia Costiera.
B	7.1.3	57	Before giving approval to life-saving appliances and arrangements, the Administration should ensure that such life-saving appliances and arrangements: .1 are tested to confirm that they comply with the provisions of this chapter, in accordance with the recommendations of the Organization;	Attività di cui al punto 1. delegata all'organismo-WIG



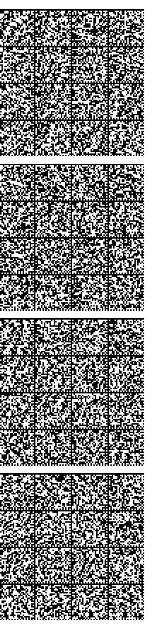
B	7.6.1	61	Survival craft should be securely stowed as close as possible to the passenger accommodation and embarkation stations. The stowage should be such that each survival craft can be safely launched in a simple manner and remain secured to the craft during and subsequent to the launching procedure. The length of the securing lines and the arrangements of the bowsing lines should be such as to maintain the survival craft suitably positioned for embarkation. The Administrations may permit the use of adjustable securing and/or bowsing lines at exits where more than one survival craft is used. The securing arrangements for all securing and bowsing lines should be of sufficient strength to hold the survival craft in position during the evacuation process.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	9.2.4.7.1	71	Fuel-level gauges and indicators should be installed and be of a type acceptable to the Administration. Such means should not allow overfilling of the tanks that will permit release of fuel. The use of cylindrical gauge glasses should be prohibited.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	9.2.4.9	71	Subject to 9.2.4.10, oil fuel pipes and their valves and fittings should be of steel or other approved material, except that restricted use of flexible pipes should be permissible in positions where the Administration is satisfied that they are necessary. Such flexible pipes and end attachments should be of approved fire-resisting materials of adequate strength and should be constructed to the satisfaction of the Administration.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	9.3.7	73	Internal diameters of suction branches should meet the requirements of the Administration but should not be less than 25 mm. Suction branches should be fitted with effective strainers	Attività delegata all'organismo-WIG



B	10.4.1.3	76	Additional alarms and warning signals should be fitted in the operating compartment as required by the Administration. These may include: .1 exceeding the limiting value of any craft, machinery or system parameter other than engine overspeed; .2 failure of normal power supply to any powered control devices; .3 activation of any bilge alarm; .4 operation of any automatic bilge pump; .5 failure of compass system; .6 low level of a fuel tank contents; .7 fuel oil tank overflow; .8 extinction of any navigation light; .9 low level of contents of any fluid reservoir the contents of which are essential for normal craft operation; .10 failure of any connected electrical power source; .11 failure of any ventilation fan installed for ventilating spaces in which inflammable vapors may accumulate; and .12 fuel line failure.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	11.3.14.6	82	11.3.14 For assisted craft, the emergency source of power should be capable of supplying simultaneously the following services: .1 for a period of 5 h emergency lighting: .6 for a period of 10 min, power drives for directional control devices, including those required to direct thrust forward and astern, unless there is a manual alternative acceptable to the Administration as complying with 4.2.3.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	11.6.4	84	When a distribution system, whether primary or secondary, for power, heating or lighting, with no connection to earth is used, a device capable of continuously monitoring the insulation level to earth and of giving an audible and visual indication of abnormally low insulation values should be provided. For limited secondary distribution systems the Administration may accept a device for manual checking of the insulation level.	Attività delegata all'organismo-WIG



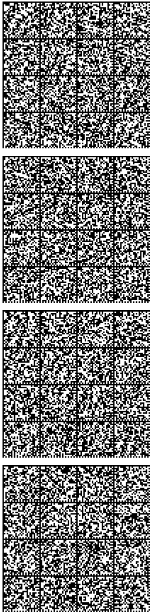
B	11.6.5.2	84	All electric cables and wiring external to equipment should be at least of a halogen-free flame-retardant type and should be so installed as not to impair their original flame-retarding properties. Where necessary for particular applications, the Administration may permit the use of special types of cables such as radio frequency cables, which do not comply with the foregoing.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	11.6.5.4	85	Where cables which are installed in hazardous areas introduce the risk of fire or explosion in the event of an electrical fault in such areas, special precautions against such risks should be taken to the satisfaction of the Administration.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	11.6.6.1	85	Each separate circuit should be protected against short circuit and against overload, except as permitted in section 11.5 or where the Administration may exceptionally otherwise permit. For supplies with 400 cycles the impedance of the circuits should be observed.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	12.1.2	87	The navigational equipment and its installation should be to the satisfaction of the Administration.	Attività delegata all'organismo-WIG al fine della verifica che gli equipaggiamenti marittimi e di volo di navigazione siano rispettivamente MED o, laddove non presenti sul mercato, accettati dall'Amministrazione sulla base di un provvedimento di equivalenza oppure TSO/ETSO
B	12.16	90	12.16.1 All equipment to which this chapter applies should be of a type approved by the Administration. Subject to 12.16.2, such equipment should conform to performance standards not inferior to those adopted by the Organization. 12.16.2 The Administration should require that manufacturers have a quality control system audited by a competent authority to ensure continuous compliance with the type approval conditions. Alternatively, the Administration may use final product verification procedures where compliance with the type approval certificate is verified by a competent authority before the product is installed on board craft. 12.16.3 Before giving approval to navigational systems or equipment embodying new features not covered by this	Attività delegata all'organismo-WIG al fine della verifica che gli equipaggiamenti marittimi e di volo di navigazione siano rispettivamente MED o, laddove non presenti sul mercato, accettati dall'Amministrazione sulla base di un provvedimento di equivalenza oppure TSO/ETSO



			chapter, the Administration should ensure that such features support functions at least as effective as those required by this chapter.	
B	14.4.9	92	In craft where the Administration considers the provision of a safety belt necessary for use by the operating crew, it should be possible for those operating crew members, with their safety belts correctly worn, to comply with 14.4.8, except in respect of controls which it can be shown will only be required on very rare occasions and which are not associated with the need for safety restraint.	L'organismo-WIG verificherà la presenza delle cinture di sicurezza
B	14.5.8	93	If considered necessary by the Administration, the operating compartment should be provided with a suitable table for chart work together with lighting appropriate for that purpose. Chart-table lighting should be screened	Il tavolo non si ritiene necessario
B	14.7.2	94	Administrations should be satisfied that a clear view through the operating compartment windows is provided at all times regardless of weather conditions. The means provided for maintaining the windows in a clear condition should be so arranged that no reasonably probable single failure can result in a reduction of the cleared field of vision such as to interfere seriously with the ability of the operating crew to continue the operation and bring the craft to rest.	Attività delegata all'organismo-WIG



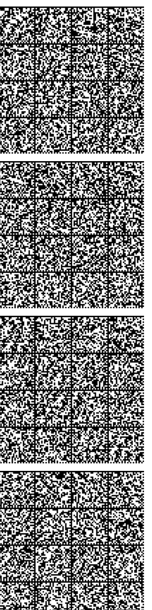
B	16.5.3	97	When determining the safety of a craft in respect of controllability and performance, the Administration should pay particular attention to the following aspects during normal operation and during and subsequent to failures.	Attività delegata all'organismo-WIG per la verifica che nel manuale esistano i dati relativi ai seguenti parametri. Durante la prova in mare, devono essere valutati e riportati i seguenti aspetti prestazionali: • Controllo laterale e direzionale, • Controllo longitudinale (controllo elevatore), • Malfunzionamento del trim di assetto di volo, • Virata e ammaraggio in modalità "Effetto Wing in Ground". Stabilità di controllo laterale e direzionale (controllabilità di alettoni e timone) 10 gradi di virata a sinistra (angolo di inclinazione laterale: 10 gradi) 10 gradi di virata a dritta (angolo di inclinazione laterale: 10 gradi) 20 gradi di virata a sinistra (angolo di inclinazione laterale: 10 gradi) 20 gradi di virata a dritta (angolo di inclinazione laterale: 10 gradi) Stabilità del controllo longitudinale (controllabilità dell'elevatore) a) Pitch-up, Pitch-down, Pitch-up e rilascio b) Controllo dell' elevatore, misurazione della velocità Caratteristica dell'assetto in modalità " Wing in Ground", durante il malfunzionamento del trim di timone ed elevatore: 10 gradi di virata a sinistra (angolo di inclinazione laterale: 10 gradi) 10 gradi di virata a dritta (angolo di inclinazione laterale: 10 gradi) 20 gradi di virata a sinistra (angolo di inclinazione laterale: 10 gradi) 20 gradi di virata a dritta (angolo di inclinazione laterale: 10 gradi) Condizioni di failure da esaminare, durante il malfunzionamento degli alettoni: Virata di 10 gradi a sinistra (alettoni neutri, controllo solo timone) Virata di 10 gradi a dritta (alettoni neutri, controllo solo timone) Virata di 20 gradi a sinistra (alettoni neutri, controllo solo timone) Virata di 20 gradi a dritta (alettoni neutri, controllo solo timone)



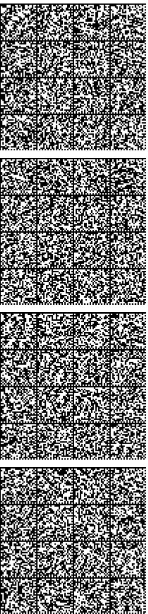
B	16.8	98	The Administration should be satisfied that the worst likely acceleration or deceleration of the craft would not hazard the persons on the craft, following any foreseeable failure, emergency stopping procedures or other likely causes.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	17.1.1	99	The Wing-in-ground Craft Safety Certificate, the Permit to Operate WIG Craft or certified copies thereof, and copies of the route operational manual, craft operating manual and a copy of such elements of the maintenance manual as the Administration may require should be carried on board.	Attività delegata all'organismo-WIG che verifica la presenza e l'adeguatezza dei manuali in formato elettronico (secondo le disposizioni impartite con la Circolare Serie Generale 121/2016) o cartaceo.
B	17.1.4	101	The Administration should determine the maximum allowable distance from a base port or place of refuge after assessing the provisions made under 17.1.3.	Attività delegata all'organismo-WIG e le cui risultante dovranno essere inviate alla Capitaneria di porto di cui all'art. 9
B	17.2	101	The Administration should ensure that the craft is provided with adequate information and guidance in the form of technical manual(s) to enable the craft to be operated and maintained safely. The technical manual(s) should consist of a route operational manual, craft operating manual, training manual, maintenance manual and servicing schedule. Arrangements should be made for such information to be updated as necessary.	Attività delegata all'organismo-WIG che verifica la presenza e l'adeguatezza dei manuali in formato elettronico (secondo le disposizioni impartite con la Circolare Serie Generale 121/2016) o cartaceo.
B	17.2.1.17	102	in particular, the manual should provide information, in clearly defined chapters approved specifically by the Administration, relating to: .1 indication of emergency situations or malfunctions jeopardizing safety, required actions to be taken and any consequential restrictions on operation of the craft or its machinery; .2 evacuation procedures; .3 operating limitations, including the worst intended conditions; and .4 limiting values of all machinery parameters requiring compliance for safe operation;	Attività delegata all'organismo-WIG



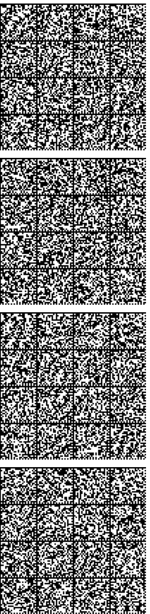
B	17.5.7	107	The date when musters are held, details of abandon craft drills and fire drills, drills of other life-saving appliances and onboard training should be recorded in such log-book as may be prescribed by the Administration. If a full muster, drill or training session is not held at the appointed time, an entry should be made in the log-book stating the circumstances and the extent of the muster, drill or training session held. A copy of such information should be forwarded to the operator's management.	VEDASI ALLEGATO C
B	18.1	109	The inspection and maintenance measures implemented on a craft should be to the satisfaction of the Administration. These measures may be carried out directly by the operator's organization or by any organization on which the operator may call in the maintenance of the craft and should specify the scope of the duties which any part of the organization may carry out, having regard to the number and competence of its staff, facilities available, arrangements for calling on specialist assistance should it be necessary, record-keeping, communication and allocation of responsibilities.	Attività delegata all'organismo-WIG
B	18.2	110	The craft and equipment should be maintained to the satisfaction of the Administration, in particular: .1 routine preventive inspection and maintenance should be performed to a schedule approved by the Administration, including: .1 inspection and maintenance having regard at least in the first instance to the manufacturer's schedule; .2 daily inspections by the crew; and .3 routine checks on operational mass and centre of gravity; .2 in the performance of maintenance tasks, due regard should be paid to maintenance manuals, service bulletins acceptable to the Administration and to any additional instructions of the Administration in this respect; .3 all modifications should be recorded and their safety aspects investigated. Where it could have any effect on safety, the modification, together with its installation, should be to the satisfaction of the Administration. If	Attività delegata all'organismo-WIG



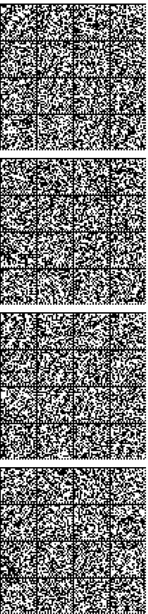
			appropriate, the effect of a modification should be assessed in accordance with part C and the Administration may require that its safety be demonstrated through trials; .4 appropriate arrangements should be provided for informing the master of the serviceable state of his craft and its equipment; .5 the duties of the operating crew in respect of maintenance and repairs and the procedure for obtaining assistance with repairs when the craft is away from the base port should be clearly defined; .6 the master should report to the maintenance organization any defects and repairs which are known to have occurred during operations; and .7 records of defects and their correction should be maintained and those defects of recurrent nature, or those which adversely affect craft or personal safety, should be reported to the Administration.	
B	18.3	110	The Administration should be satisfied that arrangements are provided for ensuring adequate inspection, maintenance and recording of all life-saving appliances and distress signals carried.	Attività delegata all'organismo-WIG
C	CH.2	113	Safety of WIG craft can only be achieved by a thorough assessment of potential failures, occurring separately or in combination, and of the effect of these failures on the craft and its occupants. The assessment process seeks to identify critical failure conditions, to assess their effect on the craft and its occupants, and to derive safety objectives for the systems concerned. Its main objective is to provide insight into the craft's failure characteristics and thereby assist the Administration in evaluating the levels of safety proposed for the craft's operation. Furthermore, the assessment should state clearly those procedures upon which safety depends during the operational life of the craft, so that the level of safety can be maintained. Section 1 below describes the individual steps involved in the safety assessment procedure.	Attività delegata all'organismo-WIG che la svolge in collaborazione con Società e designer



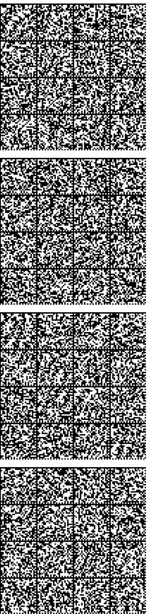
C	1.1.3	113	If in the course of the service life of the craft changes are made to the design or operation of the craft or its systems, the effect of these changes on the results of the safety assessment should be examined, documented and reported to the Administration.	Attività delegata all'organismo-WIG che la svolge in collaborazione con Società e designer
C	1.3.4.2.2	118	The results of the SSA should be documented following the format given in section 1.4.3 below. The "inspection activities" referred to in the documentation (section 1.4.3 below) relate to scope and intervals of safety related checks to be performed by the operator and the Administration during the service life of the craft. The documentation should include those activities (regular checks by the crew, maintenance tasks, inspections) necessary to satisfy the safety requirements established by the PSSA.	Attività delegata all'organismo-WIG che la svolge in collaborazione con Società e designer
ANNEX 3	3.2	142	Craft intended for operation in areas where ice accretion is known to occur should be: .1 designed to minimize the accretion of ice; and .2 equipped with such means for removing ice as the Administration may require.	Le operazioni in modalità "Wing in Ground" effect dovrebbero essere proibite con formazione di ghiaccio sul WIG-Craft, se il WIG-Craft non è dotato di un adeguato sistema di rilevamento e rimozione del ghiaccio. Quando il ghiaccio si forma durante la navigazione, il Comandante deve eseguire un ammaraggio di emergenza, proseguire la navigazione in modalità dislocamento o di planata, e dirigersi verso il porto più vicino per allontanarsi dall'area con condizioni meteorologiche ghiacciate, se l'imbarcazione non è dotata di un sistema di rilevamento e rimozione del ghiaccio. In condizioni estreme di ghiaccio sulle ali e sullo scafo formatosi durante la navigazione, il Comandante deve ammarare il prima possibile e procedere verso il posto di rifugio più vicino , considerando che in condizioni di ghiaccio sulle ali la velocità di stallo può essere superiore alla velocità di stallo normale.



ANNEX 8			161	Tests to evaluate operational safety should be conducted on the prototype craft of a new design or of a design incorporating new features which may modify the results of a previous testing. The test should be carried out to a schedule agreed between the Administration and the manufacturer. Where conditions of service warrant additional testing (e.g. low temperature), the Administration or base port State authorities, as appropriate, may require further demonstrations. Functional descriptions, technical and system specifications relevant to understanding and evaluation of craft performance should be available.	**Parte 1) Descrizione della procedura e delle informazioni minime necessarie per l'esecuzione delle "Prove in mare":** - Definizione del programma delle prove in mare - Descrizione della nave WIG Craft - Principali specifiche della propulsione principale - Principali specifiche dei sistemi di bordo - Elenco degli elementi esclusi dalle prove - Metodi di valutazione - Elementi di valutazione per analisi CFD **Parte 2) Dispositivi di misurazione delle "Prove in mare":** - AHRS (sistema di riferimento per l'assetto e la direzione) - Dispositivi di misurazione dei dati aerei - Dispositivi di misurazione dell'angolo delle superfici di controllo - Dispositivi di misurazione della propulsione principale **Parte 3) Elenco delle "Prove in mare":** 1. Modalità navigazione in dislocamento, transizione e planata 2. Modalità navigazione in "Wing in ground" effect 3. Modalità di decollo e modalità di ammaraggio 4. Pesi e baricentri 5. Stabilità longitudinale 6. Stabilità laterale e direzionale 7. Caratteristiche in condizioni non trimmate 8. Velocità in modalità "Wing in ground" 9. Virata in modalità "Wing in ground" 10. Valutazione delle condizioni di failure 11. Test del "Dead weight" 12. Funzionalità del compartimento operativo 13. Correzione degli errori del sistema di pressione dinamica e statica 14. Sistema di allarme velocità di stallo 15. Regolazione della bussola magnetica 16. Determinazione della velocità di traino sicura 17. Salita e virata per evitare gli ostacoli



ANNEX 8	1.4	161	Level of risk, whereby the combination of the probability and likely consequences of an event can be demonstrated as acceptable to the Administration. This demonstration may be through actual trial or by risk analysis as described in part C of these Guidelines.	WIG Concept Design Approval CERTIFICATE definisce quali sono le analisi di Failure per la Safety da fare sul WIG Craft. Il certificato deve essere emesso da Organismo-WIG Analisi delle modalità di guasto e degli effetti su WIG DESIGN - Report FMEA (Failure Mode and Effect Analysis) da approvare da Organismo -WIG Valutazione formale della sicurezza su WIG DESIGN - Report HAZID (Hazard Identification analysis) da approvare da Organismo-WIG Valutazione formale della sicurezza su WIG DESIGN - Report FSA (Formal Safety Assessment) da approvare da Organismo-WIG Analisi per simulazione delle condizioni di failure su WIG Craft - Report CFD e MBD (Computational Fluid Dynamics and Multibody Dynamics) da approvare da Organismo-WIG
ANNEX 8	4.1.3	169	Failures to be examined should be agreed between the craft manufacturer and the Administration and each single failure should be examined in a progressive manner	
ANNEX 8	4.1.5	169	If the manufacturer or Administration believes that a simulation of any failure or malfunction could endanger the craft or personnel, the effects of that failure or malfunction may be deduced by calculation and/or analysis in accordance with part C of these Guidelines. In the event, the Administration may require that systems or procedures be introduced or changed to reduce the risk to a tolerable level or may impose operational limits to achieve the same result.	



ALLEGATO *C*

ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

M/t ______________________________

DRILLS LOG BOOK
REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI

(R.S. – Art. 232.10)

.



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

Drills Log Book

Registro delle Esercitazioni

(R.S. – Articolo 232.10)

della ___________________________
of the

Il presente Registro delle Esercitazioni, composto di n.________________pagine, ognuna delle quali
This Drills Log Book, consisting of n. pages, each one

firmata e bollata con il timbro d'ufficio, viene rilasciato alla
____
signed and stamped with the official seal, is being issued to the

di tonnellate di stazza lorda_________________e netta________________, iscritta al n.
____
of registered tons gross and net entered at n.

del Registro del porto di____e comandata
of the Register at the port of being under

dal.
____
the command of

________________, lì ______________________

on



ALLEGATO C	DRILLS LOG BOOK REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI	ID Code	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

AVVISO

La tenuta del **Giornale delle esercitazioni** a bordo di tutte le navi di bandiera italiana è prescritta dall'Art. 232.10 del D.P.R. 8 novembre 1991, n. 435 - Regolamento per la Sicurezza della Navigazione (R.S.), secondo quanto stabilito dalla SOLAS 74/78–III/19.5.

Nel Giornale devono essere registrate le date e i dettagli delle esercitazioni di emergenza e di addestramento prescritte dal Libro IV del R.S. e dalla SOLAS 74/78–III/19, e le date delle prove, ispezioni e controlli prescritti dal Libro IV del R.S. e dalla SOLAS 74/78–III/20, effettuati a cura del comando di bordo.

I compiti e le destinazioni assegnati ai membri dell'equipaggio nei casi di emergenza sono contenuti nel **Ruolo d'appello** prescritto dall' Art. 203 del R.S. e dalla SOLAS 74/78–III/37, e nella S**cheda personale** prescritta dall'Art. 204 del R.S. Il Ruolo d'appello, redatto su modello approvato dall'Amministrazione (Decreto 93/02 del 27.02.02), è esposto nei vari punti della unità come prescritto ed applicabile. La scheda personale viene consegnata ad ogni membro dell'equipaggio all'atto del suo imbarco.

Per l'esecuzione delle esercitazioni e per l'addestramento a bordo sull'uso dei mezzi di salvataggio, si deve utilizzare il **Manuale di addestramento** prescritto dall'Art. 232.8 del R.S. e dalla SOLAS 74/78–III/35.

Per l'esecuzione dei controlli e delle prove dei mezzi di salvataggio, e per la loro manutenzione, si deve utilizzare il **Manuale di manutenzione** prescritto dalla SOLAS 74/78–III/36. **I dettagli di tutte le ispezioni tecniche eseguite, e delle operazioni di manutenzione e revisione, devono essere annotati nell'apposita sezione del manuale o del sistema computerizzato di pianificazione della manutenzione (PMS).**

Il Comandante deve annotare sul Giornale Nautico – Parte II (GN) tutte i controlli, le prove e le esercitazioni eseguiti a bordo e registrati su questo Giornale delle esercitazioni.

NOTICE

*This **Drills Log Book** must be kept on board all Italian flag ships as required by Article 232.10 of the D.P.R. 8th November 1991, n. 435 – Rules for Safety of Navigation (R.S.), in accordance with SOLAS 74/78– III/19.5.*

The dates and details of drills and on-board training required by the R.S. – Book IV, and by SOLAS 74/78–III/19, and the dates of tests, inspections and checks required by the R.S. – Book IV, and by SOLAS 74/78–III/20, as carried out on board, should be recorded in this Log Book.

*Tasks and destinations for the crew in case of emergency are contained in the **Muster List** required by Article 203 of the R.S. and by SOLAS 74/78–III/37, and in the **Personal Card** required by Article 204 of the R.S.. The Muster List, written on a form approved by the Administration (Decree 93/02 dated 27th February 2002) is posted in different locations on board, as required and applicable. Personal cards are handed over to all crew members as soon as they join the vessel.*

*In carrying out drills and on-board training on life-saving appliances, the **Training Manual** required by Article 232.8 of the R.S. and by SOLAS 74/78–III/35 should be used.*

*In carrying out inspections, checks and maintenance of life-saving appliances, the **Maintenance Manual** required by SOLAS 74/78–III/36 should be used. **Details of all technical inspections performed and of all maintenance and revision operations must be recorded either in the special section the manual or in the dedicated section of the computerized planning management system (PMS).***

The Master must enter in his official log (Giornale Nautico – Parte II (GN)) all checks, tests and drills carried out on board and recorded in this Drills Log Book.



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

ELENCO E INDICE DEI CONTROLLI DELLE PROVE E DELLE ESERCITAZIONI

List & Index of Checks, Tests and Drills

N.B.: Le operazioni non pertinenti alla nave devono essere depennate, barrandole completamente.
Operations not pertaining to the vessel should be deleted by crossing them out completely.



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

1	NELLE 12 ORE PRECEDENTI L'INIZIO DELLA MANOVRA DI PARTENZA O DI ARRIVO *Within 12 hours before departure or arrival*					
Operazioni – *Items*		R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*		
1.1	Verifica e prove dei mezzi di governo – *Check and tests of steering gear*	229	V/26.1		Comandante *Captain*	
1.2	Verifica e prove di funzionamento di: *check and test of:* a) strumenti nautici; – *nautical instruments;* b) mezzi di radiocomunicazione; – *radio communications equipment;* c) sistemi di comunicazione interna e ordini di manovra; – *internal communications & manoeuvring orders systems;* d) sistemi di allarme di emergenza ottici e acustici; – *optical and sound emergency alarm systems;* e) batterie e circuito elettronico di emergenza, compresi i dispositivi automatici; – *batteries & electronic emergency circuit, including automatic devices;* f) avviamento a marcia avanti/indietro della motrice principale; – *ahead/astern start of main engine;* g) luci esterne, fanali e mezzi acustici di segnalamento marittimo; – *external lighting, marine light and sound signal system;* h) mezzi per l'ormeggio in banchina o per l'ancoraggio in rada – *means for mooring and anchoring*	230	===	1°Ufficiale *Ch.Officer*	Comandante *Captain*	Uff.le GMDSS *Officer*



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

2	PRIMA DELLA PARTENZA – *Before departure*					
Operazioni – *Items*		R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*		
2.1	➢ Aggiornamento del ruolo d'appello, in dipendenza di qualsiasi modifica della composizione dell'equipaggio. ➢ *Update of muster list in accordance with any crew change.*	203.1	III/37.7	1°Ufficiale *Ch.Officer*		
2.2	➢ Distribuzione dei libretti o schede personali a tutti i membri dell'equipaggio. ➢ *Issue of personal booklets or cards to all crew mem- bers.*	204	===	1°Ufficiale *Ch.Officer*		
2.3	➢ Controllo della chiusura dei portelli e delle altre aperture che, in navigazione, devonorimanere chiuse. ➢ *Check closing of shutters and all other openings which must be kept closed while sailing.*	225.2	===	1°Ufficiale *Ch.Officer*		
2.4	➢ Prova di tutte le valvole la cui chiusura è necessaria per rendere stagno un compartimento, nonché a tutte le valvole il cui funzionamento sia necessario per la manovra di bilanciamento in caso di avaria. ➢ *Test of all valves which need to be closed to make any compartment water-tight, and all valves which are needed in order to trim the ship in case of an accident.*	236.4	===		Comandante *Captain*	

3	AL PIÙ PRESTO POSSIBILE DOPO LA PARTENZA *As soon as possible after departure*					
Operazioni – *Items*		R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*		
3.1	➢ Addestramento dei membri dell'equipaggio nuovi imbarcati sull'im-piego dei mezzi di salvataggio (vedi esercitazioni 7.2 e 7.4). **(ENTRO DUE SETTIMANE DALL'IMBARCO)** ➢ *Training of new crewmembers in the use of life-saving appliances (see drills 7.2 and 7.4).* **(*NOT LATER THAN TWO WEEKS AFTER JOINING THE VESSEL*)**	232.7	III/19.4.1	1°Ufficiale *Ch.Officer*		



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

4	SETTIMANALMENTE – *Weekly*					
Operazioni – *Items*		R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*		
4.1	➢ Controllo visivo dei mezzi collettivi di salvataggio ➢ *Visual inspection of survival craft*	208.5a (i)	III/20.6.1	1°Ufficiale *Ch.Officer*		
4.2	➢ Prova dell'impianto di allarme generale. ➢ *Testing the emergency general alarm system.*	===	III/20.6.4		Comandante *Captain*	
4.3	➢ Controllo dei mezzi di esaurimento e di bilanciamento. ➢ *Check ship's trim and flood-control systems.*	228.1	===		Comandante *Captain*	
4.4	➢ Prova dei ricetrasmettitori portatili VHF di emergenza per i mezzi collettivi di salvataggio. ➢ *Testing the survival craft portable emergency VHF transceivers.*	241	===			Uff.le GMDSS *Officer*
4.5	➢ Verifica delle pompe di sentina e delle valvole sistemate sulle tubolature di esaurimento, e dei loro sistemi di comando a distanza. ➢ *Check bilge pumps, valves fitted to the bilge suction piping and relevant remote control systems.*	242	===		Comandante *Captain*	
4.6	➢ Prova delle fonti di energia elettrica di emergenza e dei loro dispositivi automatici di avviamento. ➢ *Testing the emergency sources of electrical power and their automatic starting arrangements.*	===	II-1/43.7		Comandante *Captain*	

5	OGNI QUINDICI GIORNI - *Fortnightly*					
Operazioni – *Items*		R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*		
5.1	➢ Esercitazione di segnalazioni ottiche. ➢ *Visual signalling drill.*	240	===	1°Ufficiale *Ch.Officer*		



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

6	MENSILMENTE - *Monthly*					
	Operazioni – *Items*	R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*		
6.1	➢ Ispezione dei mezzi collettivi di salvataggio, incluse le loro dotazioni, secondo la checklist contenuta nel manuale di manutenzione. ➢ *Inspection of the life-saving appliances, including lifeboat equipment, using the checklist forming part of the maintenance manual.*	208.5 .b)	III/20.7.2	1°Ufficiale *Ch.Officer*		
6.2	Appello dell'equipaggio per l'esercitazione di abbandono nave. **(Questa esercitazione deve essere effettuata entro le 24 ore successive alla partenza della nave da un porto, se più del 25% del- l'equipaggio non ha partecipato, nel mese precedente, ad una esercitazione di abbandono nave).** ➢ *Abandon ship drill.* ***(This drill shall take place within 24h of the ship leaving a port, if more than 25% of the crew have not partecipated in abandon ship drill in the previous month).***	233.2	III/19.3.2	1°Ufficiale *Ch.Officer*		
6.3	➢ Prova dell'illuminazione di emergenza del punto di riunione e dei mezzi di salvataggio, in occasione dell'esercitazione di abbandono nave. ➢ *Testing emergency lighting for mustering and abandonment at each abandon ship drill.*	233.3	III/19.3.4.9		Comandante *Captain*	
6.4	➢ Esercitazione per l'emergenza di uomo in mare. ➢ *Man over board drill.*	235.1	===	1°Ufficiale *Ch.Officer*		
6.5	➢ Esercitazione per la manovra di emergenza dei mezzi di governo. *Emergency steering drill.*	239	V/26.4	1°Ufficiale *Ch.Officer*	Comandante *Captain*	



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

7	ANNUALMENTE – *Yearly*					
	Operazioni – *Items*	R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*		
7.1	➢ In occasione della revisione annuale delle zattere gonfiabili, almeno una zattera deve essere fatta funzionare a bordo in presenza della maggior parte dell'equipaggio. Non è necessario che la zattera sia fatta galleggiare. ➢ *On the occasion of the yearly service of the inflatable liferafts, at least one of them should be activated on board in the presence of the largest part of the crew. It is not necessary to float the liferaft*.	205.16	===	1°Ufficiale *Ch.Officer*		

8	PRIMA DELL'INIZIO DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MOVIMENTAZIONE DEL CARICO O DELLA ZAVORRA *Before beginning any cargo or ballast transfer operation*					
	Operazioni - *Items*	R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*		
8.1	➢ Controllo degli elementi di stabilità. ➢ *Check of stability conditions.*	228.3	===	1°Ufficiale *Ch.Officer*		

9	ISPEZIONI DEL GIORNALE DELLE ESERCITAZIONI DA PARTE DELL'AUTORITÀ MARITTIMA *Inspections of the Drills Log Book by Marittime Authority*	R.S. 246



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

IDENTIFICAZIONE DEGLI UFFICIALI RESPONSABILI

Identification of Responsible Officers

- Gli Ufficiali responsabili dell'esecuzione delle operazioni e della loro annotazione sul Registro delle Esercitazioni devono essere elencati nella pagina seguente, con la data del loro imbarco e sbarco, chiaramente identificati con cognome nome, e con la loro firma per accettazione.

  Officers responsible for the performance of operations and for their entry in the Drills Log Book are listed in the following page, with the dates of their joining and leaving the vessel, clearly identified by family & given names, and with their signature of acknowledgement.

- L'Ufficiale responsabile del GMDSS può essere sia un Ufficiale dedicato, sia uno dei tre Ufficiali di Coperta (incluso il 1°Ufficiale) muniti di GOC, al quale il Comandante ha conferito tale incarico. In ambedue i casi, egli deve essere chiaramente identificato nella pagina seguente.

  The GMDSS Responsible Officer may be either a dedicated Officer, or one of the three Deck Officers (including Chief Officer) holding a GOC, which has been so appointed by the Master. In both cases he must be clearly identified in the following page.



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

a) Comandante – *Captain*

dal - *from*	al - *to*	Nome - *Name*	Firma per accettazione *Acknowledgement*

b) 1°Ufficiale di Coperta – *Chief Officer*

dal - *from*	al - *to*	Nome - *Name*	Firma per accettazione *Acknowledgement*

c) Ufficiale responsabile del GMDSS – *GMDSS Responsible Officer*

dal - *from*	al - *to*	Nome - *Name*	Firma per accettazione *Acknowledgement*



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

CONTROLLI, PROVE E ESERCITAZIONI

Checks, Tests & Drills



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

1 – NELLE 12 ORE PRECEDENTI L'INIZIO DELLA MANOVRA DI PARTENZA O DI ARRIVO

1 – Within 12 Hours Before Departure or Arrival



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

1.1	Verifica e prove dei mezzi di governo. *Check and tests of steering gear.*
Verifiche/*Checks*	*a)* Macchina di governo principale – *Main steering gear.* *b)* Macchina di governo ausiliaria – *Auxiliary steering gear.* *c)* I sistemi di comando a distanza della macchina di governo – *The remote steering gear control systems.* *d)* Le apparecchiature di comando sul ponte – *The steering positions located on the navigation bridge.* *e)* La fonte d'alimentazione di emergenza – *The emergency power supply.* *f)* Gli indicatori dell'angolo di barra in relazione con l'effettiva posizione del timone – *The rudder angle indicators in relation to the actual position of the rudder.* *g)* Gli allarmi di mancanza di alimentazione del sistema di comando a distanza della macchina di governo – *The remote steering gear control system power failure alarms.* *h)* Gli allarmi di mancanza di alimentazione della macchina di governo – *The steering gear power failure alarms.* *i)* I dispositivi di isolamento automatico e le altre dotazioni automatiche – *Automatic isolating arrangements and other automatic equipment.*
Prove/*Tests*	*j)* Il movimento completo del timone secondo le prestazioni che la macchina di governo deve fornire. – *The full movement of the rudder according to the required capabilities of the steering gear.* *k)* Un esame visivo della macchina di governo e dei suoi collegamenti meccanici – *A visual inspection of the steering gear and its connectiong linkage.* *l)* Il funzionamento dei mezzi di comunicazione fra il ponte di comando e il locale agghiaccio – *The operation of the means of communication between the navigation bridge and the steering gear compartment.*

Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*					
Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante. *Captain*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain.*	G.N. Pagina *Page*



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

1.2	Prove di funzionamento di: *Testing of:* a) Strumenti nautici – *Nautical instruments.* *b)* Mezzi di radiocomunicazione – *Radio communications equipment.* *c)* sistemi di comunicazione interna e ordini di manovra –*internal communications & manoeuvring orders systems.* *d)* Sistemi di allarme di emergenza ottici e acustici – *Optical and sound emergency alarm system.* *e)* Batterie e circuito elettronico di emergenza, compresi i dispositivi automatici – *Batteries & electronic emergency circuit, including automatic devices.* *f)* Avviamento a marcia avanti/indietro della motrice principale – *Ahead/astern start of main engine.* *g)* Luci esterne, fanali e mezzi acustici di segnalamento marittimo – *External lighting, marine light and sound signal system.* h) Mezzi per l'ormeggio in banchina o per l’ancoraggio in rada - *Means for mooring and anchoring*

Data dell’ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*					
Data di esecuzione *Date performed*	Operazioni *Operations*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	Comandante *Captain*	Uff.le GMDSS *Officer*	G.N Pagina *Page.*



ALLEGATO C	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

2- PRIMA DELLA PARTENZA

2 - Before Departure



	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

2.1	Aggiornamento del ruolo d’appello, in dipendenza di qualsiasi modifica della composizione dell’equipaggio. *Update of muster list in accordance with any crew change.*

Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*

.	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

2.2	Distribuzione dei libretti o schede personali a tutti i membri dell'equipaggio. *Issue of personal booklets or cards to all crew members.*				
Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*



.	DRILLS LOG BOOK REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI	ID Code	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

2.3	Controllo della chiusura dei portelli e delle altre aperture che, in navigazione, devono rimanere chiuse. *Check closing of shutters and all other openings which must be kept closedwhile sailing.*

Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*

.	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

2.4	Prova di tutte le valvole la cui chiusura è necessaria per rendere stagno un compartimento, nonché di tutte le valvole il cui funzionamento sia necessario per la manovra di bilanciamento in caso di avaria. *Test of all valves which need to be closed to make any compartment watertight, and all valvrs which are needed in order to trim the ship in case of an accident.*

Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*



.	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

3- AL PIU' PRESTO POSSIBILE DOPO LA PARTENZA

3 – As soon as possible after departure



.	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

3.1	Addestramento dei membri dell'equipaggio nuovi imbarcati sull'impiego dei mezzi di salvataggio (vedi 6.2) **(ENTRO DUE SETTIMANE DALL'IMBARCO).** *Training of new crewmembers in the use of life-saving appliances (see 6.2)* ***(NOT LATER THAN TWO WEEKS AFTER JOINING).***				
Data di esecuzione *Date performed*	Addestrato - *Trainee*			Firma/*Signature*	GN
	Grado *Rank*	Nome *Name*	Firma *Signature*	1°Ufficiale *Ch.Officer*	Pagina *Page*



.	**DRILLS LOG BOOK** **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

4 - SETTIMANALMENTE

4 - Weekly



	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

4.1	Controllo visivo dei mezzi collettivi di salvataggio, e dei loro dispositivi per la messa in mare, per assicurarsi che siano pronti all'uso. *Visual inspection of survival craft, and their launching appliances, to ensure that they are ready for use.*

Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*

	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

4.2	Prova dell'impianto di allarme generale. *Testing the emergency general alarm system.*

Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*

	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

4.3	Controllo dei mezzi di esaurimento e di bilanciamento. *Check ship's trim and flood control systems.*				
Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*					
Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*



	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

4.4	Prova dei ricetrasmettitori portatili VHF di emergenza per i mezzi di salvataggio. *Testing the survival craft portable emergency VHF transceivers.*				
Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*					
Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Uff.le GMDSS *Officer*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Uff.le GMDSS *Officer*	G.N. Pagina *Page*

	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

4.5	Verifica delle pompe di sentina e delle valvole sistemate sulle tubolature di esaurimento, e dei loro sistemi di comando a distanza. *Check bilge pumps, valves fitted to the bilge suction piping and relevant remote control system.*				
Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*					
Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*



	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

4.6	Prova delle fonti di energia elettrica di emergenza e dei loro dispositivi automatici di avviamento *Testing the emergency sources of electrical power and their automatic starting arrangements.*

Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*

	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

5 – OGNI 15 GIORNI

5 - Fortnightly



	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

5.1	Esercitazione di segnalazioni ottiche. *Visual signalling drill.*				
Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*					
Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina Page	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*

	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

6 - MENSILMENTE

6 - Monthly



	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

6.1	Ispezione dei mezzi collettivi di salvataggio, incluse le loro dotazioni, secondo la checklist contenuta nel manuale di manutenzione. *Inspection of the life saving appliances, including equipment, using the check list forming part of the maintenance manual.*

Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*

	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

6.2	Appello dell'equipaggio per l'esercitazione di abbandono nave (**questa esercitazione deve essere effettuata entro le 24 ore successive alla partenza della nave da un porto, se più del 25% dell'equipaggio non ha partecipato, nel mese precedente, ad una esercitazione di abbandono nave**). *Abandon ship drill* (***this drill shall take place within 24 h of the ship leaving a port, if more than 25% of the crew have not participated in abandon ship drill in the previous month***).

Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	Pagina del G.N. *Logbook page*	Firma del 1°Ufficiale *Ch.Officer Signature*
dalle *from* alle *to*	In navigazione da *Sailingfrom*	a *to*
Ancorati a *Anchored at*	In porto a *In port at*	Lancia usata (N.) *Lifeboat used (N.o)*

Chiamata dell'equipaggio con i segnali prescritti *Crew summoned by required alarm signals*	Y	N		Appello dell'equipaggio destinato alle stazioni d'imbarco *Mustering crew assigned to embarkation stations*	Y	N	
L'equipaggio indossa abiti adeguati *Crew members are properly dressed*	Y	N		Le cintura di salvataggio sono indossate correttamente *Lifejackets are properly donned*	Y	N	
Ricerca simulata di persone mancanti all'appello *Mock search of missing crew members*	Y	N		Compiti a ciascuno assegnati nel ruolo d'appello *Personal duties described in the muster list*	Y	N	
Motore della lancia avviato e tenuto in funzione *Lifeboat engine started and operated*	Y	N	NA	Lancia sbracciata/approntata per la messa in mare *Lifeboat turned-out/made ready for launching*	Y	N	NA
Lancia ammainata in mare (vedi 8.1) *Lifeboat lowered at sea (see 8.1)*	Y	N	NA	Lancia (*free-fall*) lanciata in mare (vedi 10.1) *Lifeboat free-fall launched at sea (see 10.1)*	Y	N	NA
Manovra della gru per la messa in mare delle zattere *Operation of davit used for lowering liferafts*	Y	N	NA	Attivazione e uso delle zattere pneumatiche di salvataggio *Operation and use of inflatable liferafts*	Y	N	
Istruzioni sull'uso dei mezzi di comunicazione interna *Instruction in the use of on-board communication means*	Y	N		Istruzioni sull'uso dei VHF, dell'EPIRB e dei SART *Instruction in the use of VHF radios, EPIRB and SART*	Y	N	

Data di esecuzione *Date performed*	Pagina del G.N. *Logbook page*	Firma del 1°Ufficiale *Ch.Officer Signature*
dalle *from* alle *to*	In navigazione da *Sailingfrom*	a *to*
Ancorati a *Anchored at*	In porto a *In port at*	Lancia usata (N.) *Lifeboat used (N.o)*

Chiamata dell'equipaggio con i segnali prescritti *Crew summoned by required alarm signals*	Y	N		Appello dell'equipaggio destinato alle stazioni d'imbarco *Mustering crew assigned to embarkation stations*	Y	N	
L'equipaggio indossa abiti adeguati *Crew members are properly dressed*	Y	N		Le cintura di salvataggio sono indossate correttamente *Lifejackets are properly donned*	Y	N	
Ricerca simulata di persone mancanti all'appello *Mock search of missing crew members*	Y	N		Compiti a ciascuno assegnati nel ruolo d'appello *Personal duties described in the muster list*	Y	N	
Motore della lancia avviato e tenuto in funzione *Lifeboat engine started and operated*	Y	N	NA	Lancia sbracciata/approntata per la messa in mare *Lifeboat turned-out/made ready for launching*	Y	N	NA
Lancia ammainata in mare (vedi 8.1) *Lifeboat lowered at sea (see 8.1)*	Y	N	NA	Lancia (*free-fall*) lanciata in mare (vedi 10.1) *Lifeboat free-fall launched at sea (see 10.1)*	Y	N	NA
Manovra della gru per la messa in mare delle zattere *Operation of davit used for lowering liferafts*	Y	N	NA	Attivazione e uso delle zattere pneumatiche di salvataggio *Operation and use of inflatable liferafts*	Y	N	
Istruzioni sull'uso dei mezzi di comunicazione interna *Instruction in the use of on-board communication means*	Y	N		Istruzioni sull'uso dei VHF, dell'EPIRB e dei SART *Instruction in the use of VHF radios, EPIRB and SART*	Y	N	



	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

6.3	Prova dell'illuminazione di emergenza del punto di riunione e dei mezzi di salvataggio, in occasione dell'esercitazione di abbandono nave. *Testing emergency lighting for mustering and abandonment at each abandon ship drill.*				
Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*					
Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*

	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

6.4	Esercitazione per l'emergenza di uomo in mare. *Man over board drill.*
Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	Pagina del G.N. *Logbook page*	Firma del 1°Ufficiale *Ch.Officer Signature*
dalle *from* alle *to*	In navigazione da *Sailingfrom* a *to*	
Ancorati a *Anchoredat*	In porto a *In port at*	

Chiamata dell'equipaggio con i segnali prescritti *Crew summoned by required alarm signals*	Y	N		Appello dell'equipaggio destinato ai posti d'emergenza *Mustering crew assigned to emergency stations*	Y	N	
Compiti a ciascuno assegnati nel ruolo d'appello *Personal duties described in the muster list*	Y	N		L'equipaggio indossa abiti adeguati *Crew members are properly dressed*	Y	N	
L'equipaggio del battello d'emergenza indossa correttamente gli indumenti di protezione termica *Rescue boat crew don properly their anti-exposure suits*					Y	N	NA
L'equipaggio della lancia e le persone destinate ad operare in coperta indossano correttamente la cintura di salvataggio *Lifeboat crew and people in charge of main-deck operations don properly their lifejackets.*					Y	N	NA
Battello/Lancia sbracciati/approntati per la messa in mare *Rescue-boat/Lifeboat turned-out/made ready for launching*	Y	N	NA	Motore del battello/lancia avviato e tenuto in funzione *Rescue boat motor/Lifeboat engine started and operated*	Y	N	NA
Battello d'emergenza ammainato in mare (vedi 8.2) *Rescue boat launched at sea (see 8.2)*	Y	N	NA	Lancia di salvataggio ammainata in mare *Lifeboat lowered at sea*	Y	N	NA
Barella e personale addetto al trasporto del naufrago *Stretcher and personnel in charge*	Y	N	NA	Pronto soccorso per i casi di ipotermia *First-aid treatment for hypothermia*	Y	N	
Istruzioni sull'uso dei mezzi di comunicazione interna *Instruction in the use of on-board communication means*	Y	N		Istruzioni sull'uso delle radio VHF portatili *Instruction in the use of VHF portable radios*	Y	N	

Data di esecuzione *Date performed*	Pagina del G.N. *Logbook page*	Firma del 1°Ufficiale *Ch.Officer Signature*
dalle *from* alle *to*	In navigazione da *Sailingfrom* a *to*	
Ancorati a *Anchored at*	In porto a *In port at*	

Chiamata dell'equipaggio con i segnali prescritti *Crew summoned by required alarm signals*	Y	N		Appello dell'equipaggio destinato ai posti d'emergenza *Mustering crew assigned to emergency stations*	Y	N	
Compiti a ciascuno assegnati nel ruolo d'appello *Personal duties described in the muster list*	Y	N		L'equipaggio indossa abiti adeguati *Crew members are properly dressed*	Y	N	
L'equipaggio del battello d'emergenza indossa correttamente gli indumenti di protezione termica *Rescue boat crew don properly their anti-exposure suits*					Y	N	NA
L'equipaggio della lancia e le persone destinate ad operare in coperta indossano correttamente la cintura di salvataggio *Lifeboat crew and people in charge of main-deck operations don properly their lifejackets.*					Y	N	NA
Battello/Lancia sbracciati/approntati per la messa in mare *Rescue-boat/Lifeboat turned-out/made ready for launching*	Y	N	NA	Battello/Lancia sbracciati/approntati per la messa in mare *Rescue-boat/Lifeboat turned-out/made ready for launching*	Y	N	NA
Battello d'emergenza ammainato in mare (vedi 8.2) *Rescue boat launched at sea (see 8.2)*	Y	N	NA	Battello d'emergenza ammainato in mare (vedi 8.2) *Rescue boat launched at sea (see 8.2)*	Y	N	NA
Barella e personale addetto al trasporto del naufrago *Stretcher and personnel in charge*	Y	N	NA	Pronto soccorso per i casi di ipotermia *First-aid treatment for hypothermia*	Y	N	
Istruzioni sull'uso dei mezzi di comunicazione interna *Instruction in the use of on-board communication means*	Y	N		Istruzioni sull'uso delle radio VHF portatili *Instruction in the use of VHF portable radios*	Y	N	



	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

6.5	Esercitazione per la manovra d'emergenza dei mezzi di governo *Emergency steering drill*
Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	dalle *from*	alle *to*	Pagina del G.N. *Logbook page*
In navigazione da *Sailing from*	a *to*	Ancorati a *Anchored at*	
Firma del 1°Ufficiale *Ch.Officer Signature*		Firma del Comandante *Captain Segnature*	

Comando diretto dall'interno del locale agghiaccio *Direct control from within steering gear compartment*	Y	N	Sistema alternativo di alimentazione* *Alternate power supply system**	Y	N
Dispositivo automatico di isolamento: Scopo e funzionamento. *Automatic isolation arrangement: Purpose and work.*	Y	N	Procedure di comunicazione con il ponte di comando *Communication procedures with navigation bridge*	Y	N

Data di esecuzione *Date performed*	dalle *from*	alle *to*	Pagina del G.N. *Logbook page*
In navigazione da *Sailing from*	a *to*	Ancorati a *Anchored at*	
Firma del 1°Ufficiale *Ch.Officer Signature*		Firma del Comandante *Captain Segnature*	

Comando diretto dall'interno del locale agghiaccio *Direct control from within steering gear compartment*	Y	N	Sistema alternativo di alimentazione* *Alternate power supply system**	Y	N
Dispositivo automatico di isolamento: Scopo e funzionamento. *Automatic isolation arrangement: Purpose and work.*	Y	N	Procedure di comunicazione con il ponte di comando *Communication procedures with navigation bridge*	Y	N

Data di esecuzione *Date performed*	dalle *from*	alle *to*	Pagina del G.N. *Logbook page*
In navigazione da *Sailing from*	a *to*	Ancorati a *Anchored at*	
Firma del 1°Ufficiale *Ch.Officer Signature*		Firma del Comandante *Captain Segnature*	

Comando diretto dall'interno del locale agghiaccio *Direct control from within steering gear compartment*	Y	N	Sistema alternativo di alimentazione* *Alternate power supply system**	Y	N
Dispositivo automatico di isolamento: Scopo e funzionamento. *Automatic isolation arrangement: Purpose and work.*	Y	N	Procedure di comunicazione con il ponte di comando *Communication procedures with navigation bridge*	Y	N

* L'operazione deve essere registrata nel form HSEQ 20-V Drill Report sezione 4 "elenco degli eventi". I tempi da registrare sono almeno quando l'E'mcy DDGG si avvia/arresta, il tempo in cui il sistema di governo #1 viene operato con energia fornita dal generatore di emergenza e risultati del test.

** The operation must be recorded in the Form HSEQ 20-V Drill Report section 4 "list of the events". Times to be recorded are at least when the E'mcy DDGG start/stop, time when the steering system #1 was operated with the energy supplied by E'mcy Generator and results of the test.*



	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

7 - ANNUALMENTE

7 – Yearly



	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

7.1	In occasione della revisione annuale delle zattere gonfiabili, almeno una zattera deve essere fatta funzionare a bordo in presenza della maggior parte dell'equipaggio. Non è necessario che la zattera sia fatta galleggiare. *On the occasion of the yearly servicing of the inflatable liferafts, at least one of them should be activated on board in the presence of the largest part of the crew. It is not necessary to float the liferaft .*

Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	Pagina del G.N. *Logbook page*	Firma del 1°Ufficiale *Ch.Officer Signature*	
Ancorati a *Anchored at*	In porto a *In port at*	dalle *from*	alle to
Dettagli/*Details* :			

Data di esecuzione *Date performed*	Pagina del G.N. *Logbook page*	Firma del 1°Ufficiale *Ch.Officer Signature*	
Ancorati a *Anchored at*	In porto a *In port at*	dalle *from*	alle to
Dettagli/*Details* :			



	DRILLS LOG BOOK REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI	ID Code	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

8 – PRIMA DELL'INIZIO DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MOVIMENTAZIONE DEL CARICO O DELLA ZAVORRA

8 – Before Beginning any Cargo or Ballast Transfer Operation



	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

8.1 Controllo degli elementi di stabilità.
Check of stability conditions.

Data dell'ultima esecuzione (dal Registro delle esercitazioni precedente) *Last performed (from previous Drills Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*

	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

9 – ISPEZIONI DEL GIORNALE DELLE ESERCITAZIONI DA PARTE DELL'AUTORITÀ MARITTIMA

9 – Inspection of the Drills Log Book by the Maritime Authority



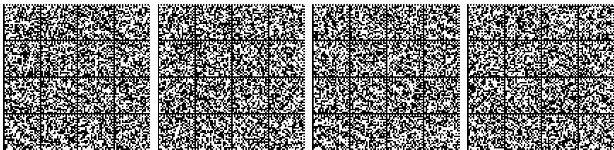
	DRILLS LOG BOOK **REGISTRO DELLE ESERCITAZIONI**	**ID Code**	LOG 22
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

Porto/*Port*	Data/*Date*

Porto/*Port*	Data/*Date*

Porto/*Port*	Data/*Date*

Porto/*Port*	Data/*Date*



ALLEGATO C	**Fire-fighting Service Log Book**	**ID Code**	LOG 27
		Rev. Nr.	
		Rev. Date	

Società

Nave ____________________________
Ship

GIORNALE DEL SERVIZIO ANTINCENDIO

(R.S. – Articolo 246)

Fire-fighting Service Log Book

(Release xx/yy/zz))

GIORNALE DEL SERVIZIO ANTINCENDIO

(R.S. – Articolo 246)

Fire-fighting Service Log Book

della ___________________________
of the

Il presente Giornale del Servizio Antincendio, composto di n.________pagine, ognuna delle quali
This Fire-fighting Service Log Book, consisting of n. pages, each one

firmata e bollata con il timbro d'ufficio, viene rilasciato alla ______________________________
signed and stamped with the official seal, is being issued to the

di tonnellate di stazza lorda ________________e netta__________________, iscritta al n. ________
of registered tons gross and net entered at n.

del Registro del porto di_____________________e comandata da ______________________________
of the Register at the port of being under the command of

dal____.

_____________________, lì ____________________
on



SERVIZIO ANTINCENDIO A BORDO:

- **NORMATIVA NAZIONALE**
- **ORGANIZZAZIONE**

Shipboard Fire-fighting Service:

- ***National Rules***
- ***Organization***



NORMATIVA NAZIONALE SUL SERVIZIO ANTINCENDIO A BORDO

National Rules for Shipboard Fire-Fighting Service

D.P.R. 8 novembre 1991, n. 435 – Regolamento per la sicurezza della navigazione e della vita umana in mare	***D.P.R. 8th November 1991, no. 435 – Regulations for the Safety of Navigation and of Human Life at Sea***
Libro IV – Organizzazione dei servizi di sicurezza e norme sulla sicurezza della navigazione (estratto).	***Book IV – Safety service organization and rules on navigation safety (abridged).***
Capitolo I – Disposizioni generali:	***Chapter I – Generals:***
- Articolo 202 - Preparazione dell'equipaggio.	***- Article 202 – Crew preparedness***
4. Fermo restando che i servizi di sicurezza dipendono direttamente dal comandante, sulle navi, sia da passeggeri che da carico, aventi più di un primo ufficiale di coperta, uno di essi deve essere preposto a tali servizi, assumendo la denominazione di ufficiale alla sicurezza, con le seguenti mansioni: organizzazione generale dei servizi di sicurezza per i vari casi di emergenza; addestramento del personale ed esecuzione delle esercitazioni per gli stessi singoli casi; controllo dello stato di efficienza dei mezzi di salvataggio collettivi, con relativi mezzi di ammainata e dotazioni, nonché individuali, di bordo; verifiche delle condizioni di stabilità ed assetto longitudinale della nave; vigilanza sulle portellerie ai fini della rigorosa osservanza delle disposizioni del comandante per la loro chiusura; controllo dell'efficienza e della buona manutenzione del materiale antincendio. Detto ufficiale è preposto alla squadra dei vigili del fuoco ed a quella di pronto intervento di cui all'Art. 254, se esistono.	*4. Although safety services depend directly from the master, on board both passenger and cargo ships having more than one first deck officer, one of them shall be in charge of such services, being named safety officer, with the following tasks: general organization of safety services for the various cases of emergency; training of personnel and performance of drills for the same individual cases; check of working conditions of ship's survival craft, together with relevant launching systems and equipment, and personal life-saving appliances; check of ship's stability and trim conditions; surveillance of closing appliances, in order to ascertain that master's instructions about their closing are strictly observed; check of good working conditions and maintenance of fire-fighting materials. The said officer is the chief of the firemen team and emergency team, as per Article 254, if they exist on board.*
5. Sulle navi aventi un solo primo ufficiale di coperta, le su elencate mansioni sono ad esso affidate, con facoltà per il comandante di designare altro ufficiale di coperta a capo della squadra vigili del fuoco, se questa esiste, con le attribuzioni del presente libro previste per l'ufficiale preposto alla detta squadra.	*5. On ships having only one first deck officer, the above-mentioned tasks are assigned to him, being the master authorized to appoint another deck officer as chief of the firemen team, if it exists on board, with tasks prescribed by this book for the officer in charge of the above-mentioned team.*
- Articolo 203 – Ruolo di appello	***- Article 203 – Muster list***
1. Su ogni nave deve essere redatto, prima della partenza, a cura del comandante e su modello approvato dal Ministero, il ruolo di appello, per stabilire le consegne di ogni persona dell'equipaggio nei casi di emergenza, particolarmente per l'incendio a bordo e l'abbandono della nave. Copie del ruolo di appello devono essere affisse nei punti più frequentati della nave ed in particolare sul ponte di comando, nel locale apparato motore e nei locali dell'equipaggio. Il ruolo d'appello deve essere aggiornato a cura del comandante in dipendenza di qualsiasi modifica della composizione dell'equipaggio.	*1. On board every ship, before sailing, the Master shall draw up the muster list, on a form approved by the Ministry, in order to establish the tasks of all crewmembers in cases of emergency, particularly for fire on board and abandon ship. Muster list copies shall be posted in the most frequented places of the ship and, particularly, on the bridge, in engine room and in crew accommodations. Muster list shall be updated by the master in relation to any change in crew's composition.*
2. Sul ruolo di appello devono essere indicati, per ogni persona dell'equipaggio, il punto da raggiungere, il posto da occupare e le consegne da eseguire per:	*2. For each crewmember, the muster list shall indicate the point to be reached, the place to occupy and the tasks to perform for:*
a) la chiusura delle porte stagne, la manovra dei dispositivi per il bilanciamento e per la chiusura delle valvole, degli ombOR WIGli, degli scarichi fuoribordo, dei portellini di murata, degli osteriggi, dei portelli ed altre simili aperture della nave, delle porte taglia- fuoco e delle serrande della ventilazione, l'ar-resto della ventilazione meccanica, l'intercettazione dell'energia elettrica;	*a) closing of watertight doors, operation of devices used for ship's trim control and for closing valves, scuppers, overboard discharges, bulwark ports, skylights, side scuttles and other similar openings of the ship, of fire doors, ventilation dampers, for stopping mechanical ventilation, for switching electrical power off.*
f) l'estinzione degli incendi;	*f) extinguishing fires;*



g) l'uso dei mezzi di comunicazione.

4. Nel ruolo d'appello debbono essere specificati, oltre ai segnali per i casi di allarme previsti dall'Art. 247, i particolari segnali per richiamare l'equipaggio ai propri posti per le imbarcazioni e per le zattere e per i casi d'incendio. Tutti questi segnali devono essere azionati dal ponte di comando.

5. Il ruolo di appello deve specificare i nominativi degli ufficiali e dei loro sostituti incaricati di assicurare che i mezzi di salvataggio e i mezzi antincendio siano mantenuti in buone condizioni e pronti per l'impiego immediato.

- Articolo 211 – Personale per la manovra degli impianti fissi antincendio.

1. Alla manovra degli impianti fissi per l'estinzione egli incendi devono essere destinati gruppi fissi particolarmente addestrati e guidati da un ufficiale o, in mancanza, da un sottufficiale di macchina.

2. I gruppi devono essere costituiti da almeno due uomini e la loro composizione deve essere regolata in modo che sia assicurato in ogni caso l'immediato impiego degli impianti suddetti.

- Articolo 214 – Manutenzione ed efficienza dei macchinari, impianti fissi ed attrezzi antincendio.

1. La responsabilità della manutenzione e dell'efficien-za degli impianti e materiali antincendio attinenti al servizio di macchina, nonché dei macchinari e degli impianti fissi della nave (pompe da incendio, tubolature, valvole, mezzi per segnalazioni incendi, ecc.) compete al Comandante.

2. La responsabilità della manutenzione e dell'efficienza degli attrezzi contro gli incendi, degli estintori portatili, eccetto quelli destinati ai locali macchine, e dei mezzi di comunicazione, propri del servizio antincendio, prescritti dal presente regolamento, compete all'ufficiale preposto ai vigili del fuoco o, sulle navi non provviste di squadra di vigili del fuoco, all'ufficiale alla sicurezza di cui all'Art. 202.

3. Il controllo sullo stato di manutenzione ed efficienza delle dotazioni e degli impianti fissi antincendio deve essere fatto almeno settimanalmente.

- Articolo 215 – Compiti dell'ufficiale addetto alla squadra dei vigili del fuoco.

1. L'ufficiale addetto alla squadra dei vigili del fuoco deve:
   a) accertarsi, con frequenti ispezioni e prove, che tutto il materiale destinato alla prevenzione, alla segnalazione e alla estinzione degli incendi, esclusi gli impianti e materiali attinenti ai locali macchine, sia sempre mantenuto in ordine ed in efficienza;
   b) verificare che tutti i segnali e le indicazioni riguardanti l'organizzazione antincendio non presentino deficienze;
   c) curare l'addestramento dei vigili del fuoco e di tutto il personale all'appropriato impiego del materiale predetto.

2. L'istruzione del personale di macchina per i casi di emergenza, che prevedono l'impiego dello stesso personale nei locali macchina, deve essere curata d'intesa con il Comandante.

g) use of communication systems.

4. Muster list shall specify, apart from the alarm signals for cases provided for by Article 247, the particular signals intended to call the crew to their boat and liferaft stations and for cases of fire. All such signals must be activated from the bridge.

5. Muster list shall specify the names of the officers, and of their substitutes, in charge of ensuring that survival craft and fire-fighting equipment are kept in good working order and ready for immediate use.

- Article 211 – Personnel in charge of operation of fixed fire-fighting systems.

1. Fixed fire-fighting systems must be operated by special parties, specifically trained and led by an engineering officer or petty officer.

2. Parties shall be composed of at least two men and their composition should be such that, in any case, the immediate use of above-mentioned appliances is assured.

- Article 214 – Maintenance and good working order of fire-fighting machinery, fixed systems and equipment.

1. The Captain is responsible for the mainte- nance and good working order of fire-fighting machinery and equipment pertaining to the engine service, as well as of the ship's fixed systems (such as fire pumps, piping, valves, fire detection devices, etc.).

2. The officer in charge of firemen team or, on board ships having no firemen team, the safety officer as per Art. 202, is responsible for the maintenance and good working order of fire-fighting equipment, of portable fire extinguishers, except those pertaining to the engine service, and of communication systems belonging to fire-fighting service.

3. Check of maintenance and working order conditions of fire-fighting equipment and fixed systems must be performed at least every week.

- Article 215 – Tasks of officer in charge of firemen team

1. Officer in charge of firemen team shall:
   a) ascertain, by frequent inspections and tests, that all materials necessary for fire prevention, detection and fighting, excluding equipment and systems pertaining to the engine service, are always kept in good working order;
   b) verify that all signals and instructions relating to the fire-fighting organization do not present any deficiencies;
   c) take care of firemen and all personnel training in the correct use of above-mentioned materials.

2. Care in engine personnel training, for the various cases of emergency requiring action in the engine room, should be taken in agreement with the Captain.



- Articolo 216 – Addestramento del personale sulle navi senza stazione antincendio.

1. Sulle navi che non hanno l'obbligo della stazione antincendio e quindi della squadra vigili del fuoco, spetta all'ufficiale addetto alla sicurezza di curare l'adde-stramento di tutte le persone dell'equipaggio ai sensi dell'Art. 215 e di esplicare, in quanto applicabili, gli altri compiti dello stesso articolo attribuiti all'ufficia-le addetto alla squadra.

- Articolo 218 – Sorveglianza antincendio sulle navi nei porti.

4. I doveri e la responsabilità dell'ufficiale preposto alla squadra dei vigili del fuoco in porto, sono assunti, in sua assenza, dall'ufficiale di coperta in servizio.

Capitolo II – Controlli alla partenza e durante la navigazione

- Articolo 227 – Precauzioni per prevenire gli incendi

1. Il comando di bordo deve vigilare affinché:
a) sia osservata il divieto di fumare:
- in coperta durante l'imbarco dei combustibili liquidi, in prossimità dei punti d'imbarco e degli sfoghi d'aria dei depositi in riempimento;
- nelle stive, durante le operazioni di carico e scarico;
- in prossimità delle pompe per combustibili;
- in tutti i locali nei quali fumare sia pericoloso e nei quali apposite targhe devono segnalare il divieto di fumare;

b) non siano abbandonati o gettati fuori bordo, ancora accesi, fiammiferi e mozziconi di sigari o sigarette, che devono essere, invece, in qualunque modo, spenti in appositi portacenere distribuiti per tutta la nave;
c) i liquidi combustibili e le sostanze pericolose in genere non siano conservati in magazzini, depositi, cambuse e armadi personali, ma collocati nell'apposito locale infiammabili;
d) gli apparecchi elettrodomestici, quali stufe, ferri da stiro, bollitori e simili, il cui uso deve sempre essere autorizzato dal comando di bordo, non siano lasciati sotto tensione in assenza di coloro che li adoperano;
e) gli stracci, i rifiuti, gli imballaggi e simili non siano lasciati abbandonati, ma raccolti in speciali recipienti;
f) l'impianto elettrico non sia arbitrariamente modificato o manomesso;
g) non si faccia uso, per le porte di accesso a qualsiasi locale, di serrature, lucchetti o chiusure personali, a meno che un duplicato della chiave non venga depositato nella custodia di emergenza di bordo;
h) prima della partenza sia effettuato un accurato controllo su tutta la nave nei riguardi di possibili pericoli d'incendio, specialmente se la nave è stata sottoposta a lavori.

- Article 216 – Training of personnel on board ships with no fire station.

1. On ships where no fire station, and therefore no firemen team is required, it is up to the officer in charge of safety to take care of all crewmembers training as per Art. 215, and to perform, being so applicable, all other tasks assigned to the officer in charge of the team by the same article.

- Article 218 – Fire watch on board while in port.

4. While in port, duties and responsibilities of the officer in charge of the firemen team, in his absence, are taken over by the deck officer on duty.

Charter II – Checks on sailing and while underway

- Article 227 – Precautions for fire prevention

1. Ship's command shall be on the alert that:
a) smoking prohibition is observed:
- on main deck, during bunkering, near hoses connections and air pipes of tanks being filled;
- in cargo holds, during loading and unloading operations.
- near fuel pumps;
- in all spaces where smoking is dangerous and where special posters state that smoking is prohibited.

b) still burning matches and cigar or cigarettes butts are not discarded all around or thrown overboard, instead of being in every way extinguished in suitable ash trays, arranged all over the ship.
c) flammable liquids and, generally speaking, all dangerous goods, are not kept in stores, lockers, galleys and personal closets, but are stowed in special flammables storerooms.
d) electrical household appliances, like ovens, irons, boilers and the like, whose use must always be authorized by the ship's command, are not left powered on while unattended;
e) rags, waste, packing material and the like are not discarded all around, but are collected in special containers;
f) electrical system has not been arbitrarily modified or tampered with;
g) no locks, padlocks or personal closing devices are used for doors giving access to any space, unless a duplicate key is kept in the ship's emergency key locker;
h) before sailing, a thorough check is made of the whole ship, regarding any possible risk of fire, particularly if the ship has undergone repair works.



Capitolo III - Esercitazioni e verifiche.

- Articolo 234 – Appello per esercitazione antincendio.

1. Sulle navi da passeggeri l'appello dell'equipaggio per esercitazione antincendio deve aver luogo, quando possibile, almeno una volta alla settimana; in ogni caso tale esercitazione deve aver luogo quando la nave lascia l'ultimo porto di partenza per un viaggio internazionale lungo. Nel corso della esercitazione le istruzioni interessanti l'equipaggio devono essere chiaramente illustrate, rivolgendo particolare attenzione ai marittimi che abbiano un limitato periodo di navigazione, o che siano di recente imbarcati e verificando che ogni persona dell'equipaggio conosca il proprio compito e sappia assolverlo. Ogni membro dell'e-quipaggio deve dimostrare familiarità con le sistemazioni, le apparecchiature e le attrezzature della nave che può essere chiamato ad usare
2. Sulle navi da carico l'esercitazione predetta deve avere luogo ad intervalli non superiori ad 1 mese.
3. Se una nave parte da un porto dove sia stato sostituito più del 25 per cento dell'equipaggio, una esercitazione di incendio deve avere luogo entro 24 ore dalla partenza.
4. Sulle navi, sia da passeggeri sia da carico, nel corso delle esercitazioni deve essere scaricato almeno un estintore portatile, il quale deve essere immediatamente ricaricato o sostituito con altro di riserva. Quando il numero degli estintori di bordo è inferiore rispettivamente a 52 per le navi da passeggeri e a 12 per le altre navi, è sufficiente che ogni estintore portatile sia scaricato una volta ogni 2 anni nel corso delle esercitazioni.
5. Prima della partenza della nave, ed ogni 7 giorni nel caso di viaggi di durata superiore ad una settimana, devono essere provate le manovre a distanza delle valvole di intercettazione di sicurezza (combustibile liquido, ventilazione, impianti fissi antincendio, ecc.).

Chapter III – Drills and checks

- Article 234 – Muster for fire drill.

1. On passenger ships, the crew shall be mustered for fire drill at least once per week, if possible; in any way, the drill must take place when the ship leaves the last departure port for a long international voyage. During drills, instructions to the crew must be clearly explained, paying a particular attention to seamen having a short sea-service or being new to the ship, and checking that each crewmember knows his tasks and is able to carry them out. Each crewmember shall demonstrate to be familiar with ship's systems, appliances, and equipment he may be called to use.

2. On cargo ships, above drill shall take place at intervals not longer than 1 month.

3. When a ship sails from a port in which more than 25 percent of the crew has been changed, a fire drill must be carried out within 24 hours from sailing.

4. On board both passenger and cargo ships, during drills, at least one portable fire extinguisher must be discharged, being then immediately recharged, or replaced by a spare one. When the total number of extinguishers on board is less than 52 for passenger ships and 12 for other ships respectively, it is sufficient that each portable fire extinguisher is discharged during drills once every 2 years.

5. Before ship's sailing, then every 7 days in case the voyage lasts for more than a week, the remote controls for safety shut-off valves (fuel oil, ventilation, fixed fire-fighting systems, etc.) must be tested.

Capitolo IV - Annotazioni sui libri di bordo.

- Articolo 246 – Giornale del servizio antincendio e inventario dei relativi mezzi.

1. Su tutte le navi devono essere tenuti a cura del comando, un giornale antincendio ed un inventario dei mezzi antincendio.
2. Sul primo devono essere registrati:
   a) i controlli, le verifiche e le manutenzioni dei mezzi antincendio;
   b) le istruzioni e le esercitazioni effettuate;
   c) le verifiche e i controlli dell'autorità marittima;
   d) l'elenco completo dei componenti, effettivi e riserve, della squadra dei vigili del fuoco, se esiste.
   e) tutte le altre indicazioni ritenute opportune.
3. Nell'inventario debbono essere elencate tutte le apparecchiature antincendio fisse e portatili, dell'intera nave.

Charter IV – Entries in ship's log

- Article 246 – Fire-fighting service logbook and relevant appliances inventory.

1. On board all ships, the master shall keep a fire-fighting service logbook and an inventory of fire-fighting appliances.

2. The following shall be recorded in the logbook:
a) checks, inspections, and maintenance of fire-fighting appliances;
b) training and drills performed;
c) inspections and checks by maritime authority;
d) a complete list of members, effective and reserves, of firemen team, if it exists on board.
e) all other appropriate information.

3. The inventory shall list all fixed and portable fire-fighting appliances of the whole ship.



4. Le pagine del giornale e dell'inventario devono essere numerate e firmate dall'autorità marittima; nella prima pagina devono essere indicate il numero delle pagine e le date del rilascio del documento.

5. Il giornale e l'inventario debbono essere disponibili per il controllo dell'autorità marittima ad ogni approdo.

4. Pages of logbook and inventory shall be numbered and signed by a maritime authority; the total number of pages and the date of issue must be entered in the first page.

5. At every port call, logbook and inventory must be made available to the maritime authority for check.

Capitolo V – Disposizioni per i casi di emergenza.

- Articolo 247 – Segnali di allarme

1. Sulle navi devono essere fatti conoscere alle persone imbarcate a mezzo di cartelli stampati con grossi caratteri, i segnali di allarme per i seguenti casi di emergenza:
   b) "incendio grave a bordo": due squilli lunghi di sirena oppure due colpi lunghi di fischio, quando manchi la sirena; tale segnale deve essere seguito dal suono rapido e continuo, per non meno di 10 secondi, delle campane e dei campanelli di bordo con l'indicazione, a mezzo altoparlante, se esiste, del punto dove si trova il focolaio dell'incendio;
   c) "allarme generale di emergenza": una successione di non meno di sette colpi brevi di fischio o squilli brevi di sirena, seguiti da uno lungo, insieme con il suono della suoneria di allarme e degli altri apparecchi sonori eventualmente esistenti nei vari locali;

- Articolo 251 – Azione per il caso di incendio.

1. Qualunque membro dell'equipaggio che noti qualsiasi fatto capace di determinare incendio (scintillii nei circuiti elettrici, surriscaldamenti di caloriferi ed apparecchi elettrici in genere, ecc.) o che sia sospetto di inizio d'incendio (fumo, odore di bruciato, anormali elevazioni della temperatura ecc.) deve con ogni mezzo a sua disposizione immediatamente adoperarsi per l'estinzione e provvedere ad avvertire o a far avvertire il comando.

- Articolo 253 – Squadra antincendio.

1. Quando non è prescritta la squadra vigili del fuoco le consegne da osservarsi nel caso di incendio a norma del precedente Art. 203, devono prevedere la formazione di una **squadra antincendio** al comando di un ufficiale di coperta o sottufficiale.

Charter V – Provisions for cases of emergency

- Article 247 – Alarm signals

1. Posters printed in large characters must be exhibited on board all ships, acquainting all persons on board with the alarm signals for the following cases of emergency:
   b) "fire on board": two long siren blares or two long blasts on the ship's whistle, when no siren is fitted; such signal shall be followed by a quick continuous ringing of ship's bells and alarm bells for not less than 10 seconds, and by the indication, by loudspeaker, if fitted, of the place where the fire broke out.
   c) "emergency general alarm": a sequence of not less than seven short blasts on the whistle, or seven short siren blares, followed by a long one, together with the ringing of alarm bells and of other sound signals existing in the various compartments;

- Article 251 – Action in case of fire

1. Every crewmember noticing any fact which could cause a fire (sparks in electrical circuits, overheating of radiators or electrical appliances in general, etc.), or arousing suspicion of the beginning of a fire (smoke, smell of burning, abnormal rise of temperature, etc.) must immediately take action, using all available means, to fight the fire, and notify or cause the ship's command to be notified.

- Article 253 – Fire party

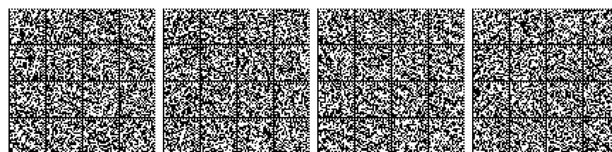
*1. On ships where no firemen team is prescribed, directions to be followed in accordance with above Art. 203 shall provide for the organization of a **fire party** led by a deck officer or petty officer.*



ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO ANTINCENDIO A BORDO

Organization of Shipboard Fire-Fighting Service

RESPONSABILI DEL SERVIZIO ANTINCENDIO	*PERSONS RESPONSIBLE FOR FIRE-FIGHTING SERVICE*
***A)* – Primo Ufficiale di Coperta:**	***A) – Chief Officer***
- UFFICIALE ALLA SICUREZZA, come previsto dall'Art. 202 R.S.;	*- SAFETY OFFICER, as provided for by Art. 202 R.S.;*
- è responsabile verso il Comandante di tutta l'organizzazione dei servizi di sicurezza di bordo, e come tale ha il diritto e il dovere di visitare e ispezionare ogni parte della nave, di controllare qualsiasi attività o lavoro che vi si svolga e di impartire istruzioni e ordini in materia di sicurezza a qualsiasi membro dell'equipaggio e a qualsiasi persona che comunque si trovi a bordo;	*- responsible to the master for the whole organization of shipboard safety services and, therefore, it is his right and his duty to visit and to inspect every part of the ship, to check whatever activity or work is being carried out on board, and to give instructions and orders concerning safety to any crewmember and to any person on board;*
- è responsabile dei mezzi antincendio (eccetto quelli destinati ai locali macchine), del servizio antincendio di bordo e dell'addestramento del personale, come prescritto dagli Art. 214.2-215-216 R.S.;	*- responsible for fire-fighting appliances (except for those pertaining to the engine room), for the shipboard fire-fighting service and for personnel training, as provided for by Art. 214.2-215-216 R.S.;*
- CAPO DELLA SQUADRA ANTINCENDIO prescritta dall'Art. 253 R.S.;	*- CHIEF OF FIRE PARTY provided for by Art. 253 R.S.;*
- responsabile della tenuta del **Giornale del Servizio Antincendio**, come indicato nell'Art. 246 R.S.	*- responsible for keeping the **Fire-fighting Service Logbook**, as per Art. 246 R.S.*
***B)* – Ufficiale delegato:**	***B) – Assigned officer***
- è responsabile degli impianti fissi antincendio di bordo e dei mezzi antincendio attinenti al servizio di macchina, come prescritto dall'Art. 214.1 R.S.;	*- responsible for the ship's fixed fire-fighting systems and for fire-fighting equipment pertaining to the engine service, as per Art. 214.1 R.S.*
- cura il controllo e la manutenzione di tutte le installazioni fisse, come pompe antincendio e di emergenza, con relative linee e idranti, impianti di estinzione a schiuma e ad anidride carbonica, impianto di gas inerte, sistemi di rilevazione e allarme incendio, dispositivi di intercettazione e di manovra a distanza, ecc.;	*- cares for checks and maintenance of all fixed installations, such as fire & emergency pumps, with relevant mains and hydrants, foam and carbon dioxide extinguishing plants, inert gas system, fire detection and alarm systems, closing and operating remote control systems, etc.;*
- ASSICURA CHE I MEZZI ANTINCENDIO SIANO MANTENUTI IN BUONE CONDIZIONI E PRONTI PER L'IMPIEGO IMMEDIATO, come previsto dall'Art. 203.5 R.S..	*- ENSURES THAT FIRE-FIGHTING APPLIANCES ARE KEPT IN GOOD WORKING ORDER AND READY FOR IMMEDIATE USE, as provided for by Art. 203.5 R.S.*
***C)* - Ufficiale delegato:**	***C) Assigned officer***
- ADDETTO ALLA MANOVRA DEGLI IMPIANTI FISSI PER L'ESTINZIONE DEGLI INCENDI come previsto dall'Art. 211 R.S.;	*- IN CHARGE OF FIXED FIRE-FIGHTING SYSTEMS OPERATION, as provided for by Art. 211 R.S.*
- deve conoscere perfettamente le manovre per la messa in funzione e l'uso degli impianti, e le relative norme e misure di sicurezza;	*- he shall have a perfect knowledge of all operations required for starting and using the above systems, and of all relevant safety rules and procedures;*
- deve essere sempre ben certo dell'efficienza e prontezza all'uso degli impianti, e deve tempestivamente segnalare al Comandante qualsiasi disfun- zione o irregolarità che dovesse rilevarvi;	*- he shall always be certain of the good working order and readiness of the above systems and he must immediately notify the Captain of any trouble or abnormal situation he might no- tice;*
- si accerta che il personale ai suoi ordini conosca i propri compiti, e ne cura l'addestramento.	*- he ascertains that all persons under his orders know their tasks, and he cares for their training.*
***D)* - Ufficiale delegato:**	***D) Assigned officer***
- ha in consegna tutte le dotazioni e i mezzi mobili antincendio di bordo;	*- he is entrusted with all ship's fire-fighting equipment and mobile appliances;*



- alle dirette dipendenze del Primo Ufficiale di Coperta, e in collaborazione con il Comandante, ese- gue tutte le operazioni di controllo, revisione e manu- tenzione a bordo di estintori portatili e di grande capa- cità, manichette e boccalini, equipaggiamenti da vigile del fuoco, ecc.;
- aggiorna l'**Inventario dei Mezzi Antincendio** di bordo, come previsto dall'Art. 246 R.S.;

- *under the directions of Chief Officer, and in co-operation with Captain, he carries out all checking, inspection and on-board maintenance of portable and great capacity fire extinguishers, fire hoses and nozzles, firemen outfits, etc.*
- *he updates the ship's **Inventory of fire-fighting appliances**, as provided for by Art. 246 R.S.*

DOCUMENTI DEL SERVIZIO ANTINCENDIO	*DOCUMENTS OF FIRE-FIGHTING SERVICE*

- **GIORNALE DEL SERVIZIO ANTINCENDIO** - Va compilato, sull'apposito modello aziendale fornito alla nave, secondo le istruzioni contenute nell'Art. 246 del R.S.
- **INVENTARIO DEI MEZZI ANTINCENDIO** - Va compilato e mantenuto aggiornato, sull'apposito modello fornito alla nave, secondo le indicazioni dell'Art. 246 del R.S. Copia dall'inventario deve essere inviato al Dipartimento Marittimo (AR) della Compagnia.

- ***FIRE-FIGHTING SERVICE LOGBOOK*** *- It shall be drawn up on a special Company's booklet supplied to the ship, in accordance with instructions contained in Art. 246 R.S.*
- ***FIRE-FIGHTING APPLIANCES INVENTORY*** *- It shall be drawn up and updated on a special booklet supplied to the ship, in accordance with guidelines contained in Art. 246 R.S. A copy of the inventory shall be sent to the Maritime Department (AR) of the Company.*

PIANI ANTINCENDIO	*FIRE CONTROL PLANS*

- La SOLAS 74/78 – II-2/15.2.4 prescrive che tutte le navi devono essere dotate di adeguati piani antincendio, compilati nella lingua prescritta dall'Amministrazione dello Stato di cui la nave batte la bandiera ed in lingua inglese, e redatti con la prescritta simbologia grafica. Questi piani devono essere permanentemente esposti in posizione cospicua nei corridoi degli alloggi equipaggio. Una copia di questi piani, custodita in un contenitore stagno alle intemperie e marcato con il suo simbolo prescritto, deve essere permanentemente sistemata nei pressi degli accessi a bordo, per uso del personale di terra addetto al servizio antincendio.

- *SOLAS 74/78 – II-2/15.2.4 requires all ships to be fitted with suitable fire control plans, completed both in the language prescribed by the Administration whose flag the ship is entitled to fly and in the English language, and drawn up using the prescribed graphic symbols. Such plans shall be permanently posted in conspicuous positions in crew accommodation passageways. One copy of the fire control plan, kept in a weathertight container marked with its special symbol, shall be permanently positioned near the ship's access, for shore personnel use.*

MANUALE DI ADDESTRAMENTO ISTRUZIONI OPERATIVE DI SICUREZZA	*TRAINING MANUAL FIRE SAFETY OPERATIONAL BOOKLET*

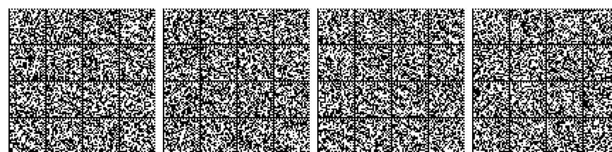
- La SOLAS 74/78 - II-2/15.2.3 e 16.2 prescrive che tutte le navi devono essere dotate di un manuale per l'addestramento dell'equipaggio nella prevenzione e nella lotta antincendio (**Manuale di addestramento**), e di un fascicolo contenente adeguate informazioni e istruzioni operative per la sicura condotta della nave e delle operazioni di carico (**Istruzioni operative di sicurezza**). Il manuale e il fascicolo possono essere riuniti in un'unica pubblicazione, compilata nella lingua di lavoro in uso a bordo, e devono essere tenuti a disposizione dell'equipaggio nelle salette mensa e soggiorno di bordo.

- *SOLAS 74/78 - II-2/15.2.3 AND 16.2 provides for all ships to be fitted with a manual for training the crew in fire prevention and firefighting (**Training Manual**) and with a booklet containing suitable information and operational guidelines for the safe management of the ship and of cargo operations (**Fire Safety Operational Booklet**). Both the manual and the booklet may be comprised in a single publication, drawn up in the working language used on board, and shall be readily available to the crew in the ship's mess- and dayrooms.*

MANUTENZIONE DEI MEZZI ANTINCENDIO	*MAINTENANCE OF FIRE-FIGHTING APPLIANCES*

- La SOLAS 74/78 - II-2/14 prescrive che la manutenzione, le prove e i controlli tecnici dei mezzi e delle installazioni antincendio di bordo devono essere programmati ed eseguiti secondo un apposito piano di manutenzione, tradizionale o computerizzato, di cui la nave deve essere dotata. Tutte le operazioni di manutenzione, prova e controllo eseguite a bordo devono essere registrate nel piano a cura del Comandante. Inoltre, tutte le

- *SOLAS 74/78 - II-2/15.2.3 requires that maintenance and technical testing and inspections of fire-fighting systems and equipment should be programmed and carried out based on a maintenance plan, either traditional or computer-based, which must be kept on board all ships. All maintenance, testing and inspection operations carried out on board must be recorded in the plan by the Captain. Further-*



operazioni di controllo e ricarica prescritte dall'Amministrazione e dalla Società di classificazione devono essere registrate nel Giornale del servizio antincendio (Art. 246.1 R.S.), a cura del Comandante e del 1°Uf-ficiale di Coperta, ciascuno per le parti di propria com- petenza. L'inventario antincendio deve essere aggior- nato in conformità.

more, all check, test and refilling operations requested by the Administration or by the classification Society shall be recorded in the Fire-fighting Service Logbook (Art. 246.1R.S.) by the Captain and the Chief Officer, according to their responsibilities. Fire-fighting Appliances Inventory shall be updated accordingly.

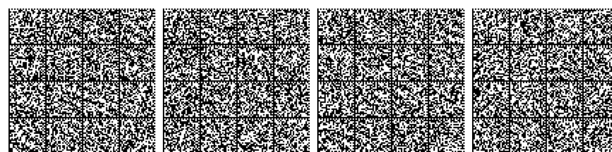
ESERCITAZIONI ANTINCENDIO	*FIRE DRILLS*

- Le esercitazioni antincendio devono tenersi con la frequenza e secondo le modalità prescritte dall'Art.234 del Regolamento e della SOLAS 74/78 – II-2/15.2.2 e III/19.3.4. L'esercitazione è diretta dal Primo Ufficiale di Coperta, nella sua qualità di Ufficiale alla Sicurezza. Egli cura l'addestramento dell'equipaggio in collaborazione con il Comandante, il Primo Ufficiale diMacchina e il Secondo Ufficiale di Coperta, ciascuno per le parti di propria specifica competenza. Di regola l'eser-citazione antincendio deve svolgersi separatamente dalle altre esercitazioni di emergenza prescritte (abbandono nave, uomo in mare, ecc.), ed in una giornata diversa, tranne nel caso contemplato dall'Art. 234.3 R.S. e dalla SOLAS 74/92-III/19.4.1.

- *Fire drills shall be held so frequently and in such a way as prescribed by Art. 234 of Regulations and by SOLAS 74/78 – II-2/15.2.2 and III/19.3.4. The drill will be led by the Chief Officer, in his capacity of Safety Officer, in co-operation with Captain, First Engineer and Second Officer, each one for the parts belonging to him. As a rule, fire drill shall be held separately from other statutory emergency drills (abandon ship, man overboard, etc), and in a different day, except in the case considered by Art. 234.3 R.S. and SOLAS 74/78 - III/19.4.1.*

- Durante ogni esercitazione antincendio si deve, in particolare:
  - controllare che ogni membro dell'equipaggio sia in possesso della prescritta scheda personale che riporta gli incarichi affidati a ciascuno nel ruolo d'appello per il posto di emergenza **Incendio grave a bordo**;
  - mettere in funzione la pompa antincendio d'emergenza, collegando agli idranti almeno due manichette con boccalino, scelte a rotazione fra tutte quelle di bordo;
  - illustrare il funzionamento dell'impianto fisso di estinzione incendio ad anidride carbonica (CO2), se esistente, simulandone per quanto possibile la manovra, ed illustrando le precauzioni da prendere prima e durante il suo impiego;
  - simulare il funzionamento dell'impianto fisso di estinzione incendio a schiuma, se esistente, azionando con acqua i monitors e le spingarde di coperta, ed illustrando la manovra delle valvole;
  - illustrare il funzionamento e l'uso degli estintori a schiuma di grande capacità e degli apparecchi schiumogeni portatili. In occasione della scadenza annuale della carica degli estintori a schiuma di grande capacità, questi andranno scaricati a scopo addestrativo, per essere subito poi revisionati e ricaricati. In occasione della sostituzione triennale dei serbatoi degli apparecchi schiumogeni, anche questi dovranno essere utilizzati a scopo addestrativo, scaricando i serbatoi in scadenza;
  - scaricare a scopo addestrativo, revisionandoli e ricaricandoli subito dopo, un numero di estintori portatili a schiuma tale che, nell'arco di un anno, tutti gli estintori di questo tipo esistenti a bordo siano stati revisionati e ricaricati almeno una volta. (Se, ad esempio, una nave è dotata di 24 estintori portatili a schiuma, se ne dovranno scaricare e quindi revisionare e ricaricare 2 per ogni esercitazione mensile). Gli estintori portatili da scaricare saranno scelti, in ordine di numerazione, il più uniformemente possibile tra quelli di coperta e quelli dei locali macchine;

- *In particular, during each fire drill, the following operations shall be performed:*
  - *check that every crewmember holds his prescribed personal card, listing his tasks in case of **Fire on board**, as per Muster list.*
  - *start the emergency fire pump and connect at least two fire hoses with nozzles to the hydrants, using all ship's hoses on rotation.*
  - *illustrate how the fixed carbon dioxide fire extinction system, if fitted, works, by simulating, as far as practicable, its operation, and explaining all safety precautions to be taken before and during its use.*
  - *simulate the working of fixed foam fire extinction system, if fitted, by operating its monitors and deck nozzles by water, and show how to operate its valves.*
  - *illustrate the working and employment of great capacity foam fire extinguishers and of portable foam applicators. On the occasion of the yearly expiry of their charges, great capacity fire extinguishers shall be discharged for training, then immediately inspected and refilled. On the occasion of the 3-years renewal of portable foam applicators tanks, they too shall be used for training, by discharging the expiring tanks.*
  - *a number of portable foam fire extinguishers shall be discharged for training purposes, then inspected and refilled immediately, in such a way that, in the course of one year, all ship's fire extinguishers of this type have been inspected and refilled at least once.(For instance, if a ship is fitted with 24 fire extinguishers, it will be necessary to discharge and then inspect and refill 2 of them for each monthly drill). Fire extinguishers to be discharged shall be chosen by number, as evenly as possible between deck and engine room.*

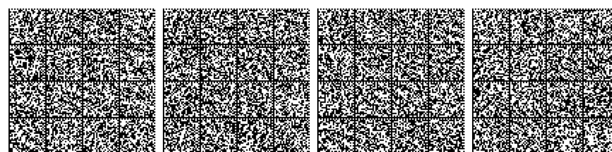


- di tutti gli altri tipi di estintori portatili del tipo non ricaricabile a bordo (a polvere pressurizzati e ad anidride carbonica) si illustrerà il funzionamento e l'uso;
- dare dimostrazione pratica dell'impiego di uno degli equipaggiamenti per vigile del fuoco, utilizzando a rotazione tutti quelli di dotazione a bordo, facendo indossare a turno ad uno degli operatori previsti dal ruolo d'appello la veste protettiva completa, l'apparecchio di respirazione e il cavo di sicurezza. L'apparecchio di respirazione dovrà essere controllato e messo in funzione. Si dovrà illustrare praticamente la tecnica di protezione dell'operatore con acqua spruzzata;
- dare dimostrazione pratica dell'impiego degli apparecchi di respirazione per la sfuggita di emergenza (EEBD), utilizzando allo scopo l'apposito apparecchio destinato esclusivamente all'addestramento dell'equipaggio.
- illustrare la disposizione a bordo e l'uso dei comandi di intercettazione e arresto a distanza;
- dare dimostrazione pratica dell'uso dei sistemi di comunicazione interna, fissi e mobili, pertinenti al servizio antincendio.
- illustrare l'uso di tutto il materiale antincendio di dotazione e la sua ubicazione a bordo.

Durante ogni esercitazione dovranno essere illustrate con particolare cura ed insistenza tutte le precauzioni da prendere e le regole da seguire per prevenire lo svilupparsi di incendi a bordo.

- *the work and the employment of all other types of portable fire extinguishers, not refillable on board (pressurized dry-powder, carbon dioxide) shall be illustrated.*
- *give a practical demonstration of the employment of one of the ship's fire-fighter's outfits, using on rotation all those fitted: one of the operators, as per muster list, shall don the personal equipment, together with the breathing apparatus and the lifeline. The breathing apparatus shall be checked and activated. It shall be practically illustrated how to protect the operator by sprayed water.*
- *give a practical demonstration of the employment of the Emergency Escape Breathing Devices (EEBD) by using the specially fitted training unit.*
- *show the location and illustrate how to use the shut-off and stopping remote controls.*
- *give a practical demonstration of the employment of the on-board communication systems, both fixed and portable, pertaining to the fire-fighting service.*
- *illustrate how to use all ship's fire-fighting materials and show their location on board.*

During each fire drill, all precautions to be taken and all rules to be observed in order to prevent the outbreak of fires on board must be illustrated with the utmost care and insistence



ELENCO E INDICE DELLE OPERAZIONI

List & Index of Operations

N.B.: Le operazioni non pertinenti alla nave devono essere depennate, barrandole completamente.
Operations not pertaining to the vessel should be deleted by crossing them out completely.



PARTE I: CONTROLLI, PROVE E ESERCITAZIONI
Part I: Checks, Tests and Drills

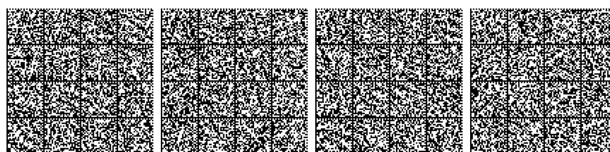
1	PRIMA DELLA PARTENZA – *Before departure*				
Operazioni *Operations*		R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*	
1.1	Ispezione dei mezzi di chiusura dei passaggi attraverso paratie e ponti stagni. *Check of closing appliances of openings through watertight bulkheads and decks.*	226	===		Comandante *Captain*
1.2	Controllo su tutta la nave nei riguardi di possibili pericoli d'incendio. *Check of the whole ship for possible danger of fire.*	227.1(h)	===	1°Ufficiale *Ch.Officer*	Comandante *Captain*
1.3	Prova delle manovre a distanza delle valvole di intercettazione di sicurezza (combustibile liquido, ventilazione, impianti fissi antincendio, ecc.). *Test of safety valves remote controls (fuel-oil, ventilation, fixed fire-fighting systems, etc.).*	234.5	===		Comandante *Captain*

2	AL PIÙ PRESTO POSSIBILE DOPO LA PARTENZA *As soon as possible after departure*				
Operazioni *Operations*		R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*	
2.1	Addestramento dei membri dell'equipaggio nuovi imbarcati sull'impiego dei mezzi antincendio di bordo (vedi 4.1). **(ENTRO DUE SETTIMANE DALL'IMBARCO).** *Training of new crewmembers in the use of the ship fire-fighting appliances (see 4.1).* ***(NOT LATER THAN TWO WEEKS AFTER JOINING).***	232.1 215.2 216	III/19.4.1	1°Ufficiale *Ch.Officer*	



3	SETTIMANALMENTE - *Weekly*				
Operazioni *Operations*		R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*	
3.1	Controllo dello stato di manutenzione e dell'efficienza degli impianti e materiali antincendio attinenti al servizio di macchina, e dei macchinari e impianti fissi antincendio della nave. *Check of good working order and maintenance conditions of fire-fighting appliances related to the engine service, and of the ship fixed fire-fighting systems.*	214.1 214.3	===		Comandante *Captain*
3.2	Controllo dello stato di manutenzione e dell'efficienza degli attrezzi contro gli incendi, degli estintori portatili, eccetto quelli destinati ai locali macchine, e dei mezzi di comunicazione propri del servizio antincendio. *Check of good working order and maintenance conditions of fire-fighting equipment, portable fire extinguishers, (except those located in engine area), and of the communication systems related to the fire-fighting service.*	214.2 214.3	===	1°Ufficiale *Ch.Officer*	
3.3	Controllo delle condotte di ventilazione con le relative serrande. *Check ventilation ducts and relevant dampers.*	228.1	===		Comandante *Captain*

4	MENSILMENTE - *Monthly*				
Operazioni *Operations*		R.S.	SOLAS	Ufficiale responsabile *Responsible Officer*	
4.1	Appello dell'equipaggio per l'esercitazione antincendio. (QUESTA ESERCITAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA ENTRO LE 24 ORE SUCCESSIVE ALLA PARTENZA DELLA NAVE DA UN PORTO DOVE SIA STATO SOSTITUITO PIÙ DEL 25% DELL'EQUIPAGGIO). *Fire drill. (THIS DRILL SHALL TAKE PLACE WITHIN 24H OF THE SHIP LEAVING A PORT WHERE MORE THAN 25% OF THE CREW HAS BEEN CHANGED).*	234.2 234.3 215.2	II-2/15.2.2 III/19.3.2	1°Ufficiale *Ch.Officer*	



PARTE II : OPERAZIONI PERIODICHE DI MANUTENZIONE
Part II: Statutory Periodical Maintenance Operations

INSTALLAZIONI FISSE
Fixed Appliances

A	IMPIANTI FISSI DI ESTINZIONE A SCHIUMA *Fixed Foam Extinguishing Systems*		
A.1	IMPIANTO DI PROTEZIONE DEL PONTE DI COPERTA *Main Deck Protection System*		
Ufficiale responsabile – *Responsible Officer* :		Comandante – *Captain*	
Operazioni *Operations*		Cadenza *Frequency*	Eseguita da: *Performed by:*
A1.1	Sostituzione del liquido schiumogeno *Renewal of foam-forming liquid.*	Quando fuori specifica *When out of specification*	Personale di bordo *Ship's staff*
A1.2	Prima analisi del liquido schiumogeno *First analysis of foam-forming liquid.*	3 anni dopo il rinnovo *3 years after renewal*	Laboratorio autorizzato dal OR WIG *RO WIG appointed laboratory*
A1.3	Analisi successive del liquido schiumogeno *Subsequent analysis of foam-forming liquid.*	Annualmente *Yearly*	
A.2	IMPIANTO DI PROTEZIONE DEL LOCALE APPARATO MOTORE *Engine Room Protection System*		
Ufficiale responsabile – *Responsible Officer* :		Comandante – *Captain*	
Operazioni *Operations*		Cadenza *Frequency*	Eseguita da: *Performed by:*
A2.1	Sostituzione del liquido schiumogeno *Renewal of foam-forming liquid.*	Quando fuori specifica *When out of specification*	Personale di bordo *Ship's staff*
A2.2	Prima analisi del liquido schiumogeno *First analysis of foam-forming liquid.*	3 anni dopo il rinnovo *3 years after renewal*	Laboratorio autorizzato dal OR WIG *RO WIG appointed laboratory*
A2.3	Analisi successive del liquido schiumogeno *Subsequent analysis of foam-forming liquid.*	Annualmente *Yearly*	

B	IMPIANTO FISSO DI ESTINZIONE ANIDRIDE CARBONICA (CO_2) *Fixed Carbon Dioxide (CO_2) System*		
Ufficiale responsabile – *Responsible Officer*:		Comandante – *Captain*	
Operazioni *Operations*		Cadenza *Frequency*	Eseguita da: *Performed by:*
B.1	Controllo del peso delle bombole e manutenzione. *Check of bottles weight and overhaul*	Ogni 2 anni *Every 2 years*	Ditta di terra (*) *Shore contractor(*)*
B.2	Ricarica delle bombole. *Refill of bottles.*	Peso diminuito del 10% *Weight decreased 10%*	Ditta di terra (*) *Shore contractor(*)*
B.3	Prova idrostatica delle bombole. *Hydraulic test of bottles.*	Ogni 10 anni *Every 10 years*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*



DOTAZIONI MOBILI
Mobile Equipment

C	SCHIUMOGENI PORTATILI *Portable Foam Applicators*		
Ufficiale responsabile – *Responsible Officer*: Comandante – *Captain*			
Operazioni *Operations*		Cadenza *Frequency*	Eseguita da: *Performed by:*
C.1	Ricarica (Sostituzione dei serbatoi del liquido schiumogeno). *Recharge (Renewal of foam-forming liquid tanks).*	Ogni 3 anni (± 4 mesi) *Every 3 years (± 4 month)*	Personale di bordo *Ship's staff*



D	ESTINTORI PORTATILI E DI GRANDE CAPACITÀ A SCHIUMA *Portable & Great Capacity Foam Extinguishers*		
Ufficiale responsabile – *Responsible Officer*:		Per la Sezione Macchina – *For Engine Department:* Comandante – *Captain* Per la Sezione Coperta – *For Deck Department:* 1°Ufficiale di Coperta – *Chief Officer*	
Operazioni *Operations*		Cadenza *Frequency*	Eseguita da: *Performed by:*
D.1	Controllo della carica e manutenzione (Pressurizzati) *Check of the charge and overhaul (Pressure)*	Ogni anno (+1 Mese di estensione possibile) *Yearly* *(+ 1 Month Extension Is Available)*	Personale di bordo *Ship's staff*
D.2	Ricarica (Pressurizzati) *Refill. (Pressure)*	Se trovati scarichi o con carica insufficiente (Meno del 95% della pressione nominale). *If found without or insufficient charge (Less than 95% of the nominal pressure for)*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*
D.3	Prova idrostatica del corpo estintori (Pressurizzati) *Hydraulic test of extinguishers casings. (Pressure)*	Ogni 10 anni o se trovati scarichi o con carica insufficiente (Meno del 95% della pressione nominale). *Every 10 years or if found without or insufficient charge (less than 95% of the nominal pressure).*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*
D.4	Controllo della carica, delle cariche di ricambio e manutenzione (Non pressurizzati) *Check of the charge, spare cartridges, and overhaul* *(No pressure)*	Ogni anno (+1 Mese di estensione possibile) *Yearly* *(+ 1 Month Extension Is Available)*	Personale di bordo *Ship's staff*
D.5	Ricarica. (Non pressurizzati) *Recharge (No Pressure)*	Ogni anno (+1 Mese di estensione possibile) *Yearly* *(+ 1 Month Extension Is Available)*	Personale di bordo *Ship's staff*
D.6	Prova idrostatica del corpo estintori. (Non pressurizzati) *Hydraulic test of extinguishers casings. (No Pressure)*	Portatili: Ogni 5 anni *Portable: Every 5 years* Grande Capacità: Ogni 10 anni *Great Capacity: Every 10 years*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*
D.7	Manutenzione delle bombolette contenenti il propellente (Non pressurizzati) *Maintenance of cylinders containing propellant* *(No Pressure)*	Ogni 5 anni (Ispezione interna) *Every 5 years* *(Internal Inspection)*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*
D.8	Prova idrostatica delle bombolette contenenti il propellente (Non pressurizzati) *Hydraulic test of cylinders containing propellant* *(No pressure)*	Ogni 10 anni *Every 10 years*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*



F	ESTINTORI PORTATILI E DI GRANDE CAPACITA'A POLVERE *Portable & Great Capacity Dry Powder Extinguishers*		
Ufficiale responsabile – *Responsible Officer*:		Per la Sezione Macchina – *For Engine Department:* Comandante – *Captain* Per la Sezione Coperta – *For Deck Department:* 1°Ufficiale di Coperta – *Chief Officer*	
Operazioni *Operations*		Cadenza *Frequency*	Eseguita da: *Performed by:*
F.1	Controllo della carica e manutenzione (Pressurizzati) *Check of the charge and overhaul (Pressure)*	Ogni anno (+1 Mese di estensione possibile) *Yearly* *(+ 1 Month Extension Is Available)*	Personale di bordo *Ship's staff*
F.2	Ricarica (Pressurizzati) *Refill. (Pressure)*	Se trovati scarichi o con carica insufficiente (Meno del 95% della pressione nominale). *If found without or insufficient charge* *(Less than 95% of the nominal pressure for)*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*
F.3	Prova idrostatica del corpo estintori (Pressurizzati) *Hydraulic test of extinguishers casings.* *(Pressure)*	Ogni 10 anni o se trovati scarichi o con ricarica insufficiente (Meno del 95% della pressione nominale). *Every 10 years or if found without or insufficient charge* *(Less than 95% of the nominal pressure).*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*
F.4	Controllo della carica e manutenzione (Non pressurizzati) *Check of the charge and overhaul (No pressure)*	Ogni anno (+1 Mese di estensione possibile) *Yearly* *(+ 1 Month Extension Is Available)*	Personale di bordo *Ship's staff*
F.5	Ricarica. (Non pressurizzati) *Recharge (No Pressure)*	Ogni 5 anni *Every 5 years*	Personale di bordo *Ship's staff*
F.6	Prova idrostatica del corpo estintori. (Non pressurizzati) *Hydraulic test of extinguishers casings. (No Pressure)*	Portatili: Ogni 5 anni *Portable: Every 5 years* Grande Capacità: Ogni 10 anni *Great Capacity: Every 10 years*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*
F.7	Manutenzione delle bombolette contenenti il propellente (Non pressurizzati) *Maintenance of cylinders containing propellant* *(No Pressure)*	Ogni 5 anni (Ispezione interna) *Every 5 years* *(Internal Inspection)*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*
F.8	Prova idrostatica delle bombolette contenenti il propellente (Non pressurizzati) *Hydraulic test of cylinders containing propellant* *(No pressure)*	Ogni 10 anni *Every 10 years*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*

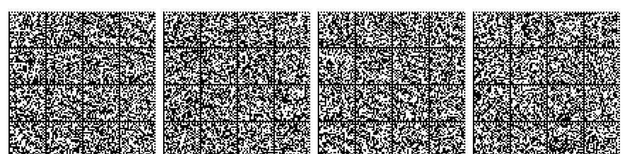


G	APPARECCHI DI RESPIRAZIONE AD ARIA *Breathing Apparatus*	
Ufficiale responsabile – *Responsible Officer* : 1°Ufficiale di Coperta – *Ch.Officer*		
Operazioni *Operations*	Cadenza *Frequency*	Eseguita da: *Performed by:*
G.1 Pressatura idraulica delle bombole dell'aria. *Hydraulic test of air bottles.*	Ogni 5 anni *5 years*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*

H	APPARECCHI DI RESPIRAZIONE PORTATILI EMERGENZA (EEBD) *Emergency Escape Breathing Devices (EEBD)* (Circ. MARICOGECAP – Serie generale - n. 33 - 10.07.2002)		
Ufficiale responsabile – *Responsible Officer* : Per la Sezione Macchina – *For Engine Department:* Comandante – *Captain* Per la Sezione Coperta – *For Deck Department:* 1°Ufficiale di Coperta – *Chief Officer*			
	Operazioni *Operations*	Cadenza *Frequency*	Eseguita da: *Performed by:*
H.1	Verificare la qualità dell'aria dell'impianto di ricarica bombole. *Check breathing apparatus air recharging systems.*	Annuale *Yearly*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*
H.2	Revisione generale (**) *General overhaul (**)*	Annuale *Yearly*	Personale di bordo *Ship's staff*
H.3	Pressatura idraulica degli EEBD (**) *Hydraulic test of EEBD (**)*	Ogni 5 anni *Every 5 years*	Ditta di terra (*) *Shore contractor (*)*

(*) Alle operazioni eseguite da ditte di terra deve soprintendere sempre il perito della OR WIG, che provvede alla vidimazione dei relativi certificati e cartellini, e alle eventuali marcature.
(*) All operations performed by shore contractors should be supervised by a RO WIG Surveyor who, in turn, will endorse all relevant certificates and cards, and apply all appropriate markings.
(**) Non per i modelli della Ocenco
(**) Not for the Ocenco type

Ispezioni del Giornale del Servizio Antincendio da parte dell'Autorità Marittima. *Inspection of the Fire-Fighting Service Log Book by the Maritime Authority*	



IDENTIFICAZIONE DEGLI UFFICIALI RESPONSABILI

Identification of Responsible Officers

- Gli Ufficiali responsabili dell'esecuzione delle operazioni e della loro annotazione sul Giornale del Servizio Antincendio devono sono elencati nella pagina seguente, con la data del loro imbarco e sbarco, chiaramente identificaticon cognome nome, e con la loro firma per accettazione.

  Officers responsible for the performance of operations and for their entry in the Fire-fighting Service Log Book are listed in the following page, with the dates of their joining and leaving the vessel, clearly identified by family & given names, and with their signature of acknowledgement.



a)* Comandante – *Captain

dal - *from*	al - *to*	Nome - *Name*	Firma per accettazione *Acknowledged*

b)* 1°Ufficiale di Coperta – *Chief Officer

dal - *from*	al - *to*	Nome - *Name*	Firma per accettazione *Acknowledged*

c) Ufficiale delegato – Assigned Officer

dal - *from*	al - *to*	Nome - *Name*	Firma per accettazione *Acknowledged*



PARTE I

CONTROLLI, PROVE E ESERCITAZIONI

Part I

Checks, Tests & Drills



1 - PRIMA DELLA PARTENZA

1 - Before Departure



1.1	Ispezione dei mezzi di chiusura dei passaggi attraverso paratie e ponti stagni. *Check of closing appliances of openings through watertight bulkheads and decks*.				
Data dell’ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*					
Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*



1.2	Controllo su tutta la nave nei riguardi di possibili pericoli d’incendio. *Check of the whole ship for possible danger of fire.*

Data dell’ultima esecuzione(dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature*		G.N.	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature*		G.N.
	1°Ufficiale *Ch.Officer*	D.Macch. *Ch.Engin*	Pagina *Page*		1°Ufficiale *Ch.Officer*	D.Macch. *Ch.Engin.*	Pagina *Page*

1.3	Prova della manovra a distanza delle valvole di intercettazione di sicurezza (combustibile liquido, ventilazione, impianti fissi antincendio, ecc.). *Testing of safety valves remote controls (fuel-oil, ventilation, fixed fire-fighting systems, etc.).*				
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*					
Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*

2 - AL PIÙ PRESTO POSSIBILE DOPO LA PARTENZA

2 - As soon as possible after departure



2.1	Addestramento dei membri dell'equipaggio nuovi imbarcati sull'impiego dei mezzi antincendio di bordo (vedi 2.1) (ENTRO DUE SETTIMANE DALL'IMBARCO). *Training of new crewmembers in the use of the ship fire-fighting appliances (see 4.1) (NOT LATER THAN TWO WEEKS AFTER JOINING).*				
Data di esecuzione *Date performed*	Addestrato - *Trainee*			Firma/*Signature*	GN
	Grado *Rank*	Nome *Name*	Firma *Signature*	1°Ufficiale *Ch.Officer*	Pagina *Page*



3 - SETTIMANALMENTE

3 – Weekly



3.1	Controllo dello stato di manutenzione e dell'efficienza degli impianti e materiali antincendio attinenti al servizio di macchina, e dei macchinari e impianti fissi antincendio della nave. *Check of good working order and maintenance conditions of fire-fighting appliances related to the engine service, and of the ship's fixed fire-fighting systems.*

Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*



3.2	Controllo dello stato di manutenzione e dell'efficienza degli attrezzi contro gli incendi, degli estintori portatili, eccetto quelli destinati ai locali macchine, e dei mezzi di comunicazione propri del servizio antincendio. *Check of good working order and maintenance conditions of fire-fighting equipment, portable fire extinguishers, (except those located in engine area), and of the communication systems related to the fire-fighting service.*				
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*					
Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*

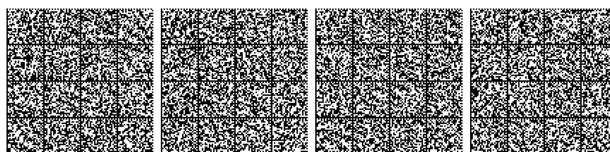


3.3	Controllo delle condotte di ventilazione con le relative serrande. *Check ventilation ducts and relevant dampers.*				
Data dell’ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*					
Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*



4 - MENSILMENTE

4 – Monthly



4.1	Appello dell'equipaggio per l'esercitazione antincendio. (QUESTA ESERCITAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA ENTRO LE 24 ORE SUCCESSIVE ALLA PARTENZA DELLA NAVE DA UN PORTO DOVE SIA STATO SOSTITUITO PIÙ DEL 25% DELL'EQUIPAGGIO). *Fire drill. (THIS DRILL SHALL TAKE PLACE WITHIN 24H OF THE SHIP LEAVING A PORT WHERE MORE THAN 25% OF THE CREW HAS BEEN CHANGED).*

Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	

Data di esecuzione *Date performed*	dalle *from*	alle *to*	Pagina del G.N. *Logbook page*
□ In navigazione da/*Sailing from*		a/*to*	
□ Ancorati a/*Anchored at*		□ In porto a/*In port at*	
Firma del 1°Ufficiale *Ch.Officer Signature*		Firma del Comandante *Captain Signature*	

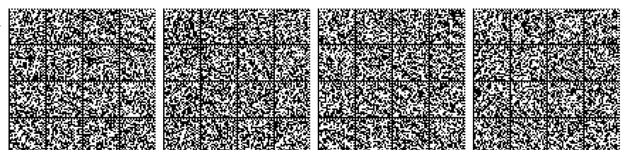
Simulato incendio o situazione pericolosa *Simulated fire or dangerous situation*	Y	N	Zona di bordo interessata *Location on board*			
Chiamata dell'equipaggio con i segnali prescritti *Crew summoned by required alarm signals*	Y	N	Appello dell'equipaggio al punto di riunione, verifica schede individuali *Mustering crew, personal emergency card check*	Y	N	
L'equipaggio indossa gli indumenti individuali di protezione *Crew wear appropriate personal protection clothing*	Y	N	Compiti a ciascuno assegnati nel ruolo d'appello *Personal duties described in the muster list*	Y	N	
E' stato illustrato il funzionamento dei seguenti sistemi fissi d'estinzione incendio simulandone l'attivazione: *The work of the following fixed fire extinguishing systems has been illustrated by simulating their operation:*						
Impianto a schiuma di protezione del ponte di coperta *Foam system for tanks deck protection*	Y	N	Impianto a schiuma di protezione del LAM e locale pompe *Foam system for engine room and pumproom protection*	Y	N	NA
			Impianto localizzato ad acqua dolce in LAM *Engine room fresh water local application system*	Y	N	NA

Arresti a distanza della ventilazione *Remote ventilation stop*	Y	N	Comandi a distanza delle serrande *Remote fire dampers operation*	Y	N	Intercettazione a distanza casse nafta *Remote fuel tanks shut off*	Y	N
E' stato spiegato l'uso ed è stato dimostrato praticamente il funzionamento delle seguenti dotazioni e dispositivi antincendio: *Use and operation of the following fire-fighting equipment and appliances has been illustrated and a practical demonstration has been given:*								
Equipaggiamenti per vigile del fuoco *Fireman outfit*	Y	N	Apparecchi schiumogeni portatili *Portable foam applicators*	Y	N	Estintori a schiuma di grande capacità *Great capacity foam extinguishers*	Y	N
Estintori portatili a schiuma *Portable foam fire extinguishers*	Y	N	Estintori portatili a polvere *Portable dry powder fire extinguisher*	Y	N	Estintori portatili a CO_2 Portable CO_2 fire extinguishers	Y	N
EEBD	Y	N	Serrande e portelli tagliafuoco *Fire dampers and closing devices*	Y	N	Mezzi di comunicazione interna *On-board communication equipment*	Y	N

Data di esecuzione *Date performed*	dalle *from*	alle *to*	Pagina del G.N. *Logbook page*
□ In navigazione da/*Sailing from*		a/*to*	
□ Ancorati a/*Anchored at*		□ In porto a/*In port at*	
Firma del 1°Ufficiale *Ch.Officer Signature*		Firma del Comandante *Captain Signature*	

Simulato incendio o situazione pericolosa *Simulated fire or dangerous situation*	Y	N	Zona di bordo interessata *Location on board*			
Chiamata dell'equipaggio con i segnali prescritti *Crew summoned by required alarm signals*	Y	N	Appello dell'equipaggio al punto di riunione, verifica schede individuali *Mustering crew, personal emergency card check*	Y	N	
L'equipaggio indossa gli indumenti individuali di protezione *Crew wear appropriate personal protection clothing*	Y	N	Compiti a ciascuno assegnati nel ruolo d'appello *Personal duties described in the muster list*	Y	N	
E' stato illustrato il funzionamento dei seguenti sistemi fissi d'estinzione incendio simulandone l'attivazione: *The work of the following fixed fire extinguishing systems has been illustrated by simulating their operation:*						
Impianto a schiuma di protezione del ponte di coperta *Foam system for tanks deck protection*	Y	N	Impianto a schiuma di protezione del LAM e locale pompe *Foam system for engine room and pumproom protection*	Y	N	NA
			Impianto localizzato ad acqua dolce in LAM *Engine room fresh water local application system*	Y	N	NA

Arresti a distanza della ventilazione *Remote ventilation stop*	Y	N	Comandi a distanza delle serrande *Remote fire dampers operation*	Y	N	Intercettazione a distanza casse nafta *Remote fuel tanks shut off*	Y	N
E' stato spiegato l'uso ed è stato dimostrato praticamente il funzionamento delle seguenti dotazioni e dispositivi antincendio: *Use and operation of the following fire-fighting equipment and appliances has been illustrated and a practical demonstration has been given:*								
Equipaggiamenti per vigile del fuoco *Fireman outfit*	Y	N	Apparecchi schiumogeni portatili *Portable foam applicators*	Y	N	Estintori a schiuma di grande capacità *Great capacity foam extinguishers*	Y	N
Estintori portatili a schiuma *Portable foam fire extinguishers*	Y	N	Estintori portatili a polvere *Portable dry powder fire extinguisher*	Y	N	Estintori portatili a CO_2 Portable CO_2 fire extinguishers	Y	N
EEBD	Y	N	Serrande e portelli tagliafuoco *Fire dampers and closing devices*	Y	N	Mezzi di comunicazione interna *On-board communication equipment*	Y	N



PARTE II

OPERAZIONI PERIODICHE DI MANUTENZIONE PRESCRITTE

Part II

Statutory Periodical Maintenance Operations

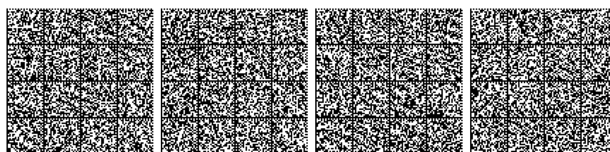


TABELLA RIASSUNTIVA DELLE OPERAZIONI PERIODICHE DI CONTROLLO E MANUTENZIONE PRESCRITTE PER LE DOT ZIONI ANTINCENDIO

IMPIANTI FISSI A SCHIUMA	
- Sostituzione del liquido schiumogeno	Quando,all'analisi, risulta fuori specifica
- Controllo del liquido schiumogeno	Prima analisi dopo 3 anni dal rinnovo, presso un laboratorio designato dal OR WIG. Analisisuccessive con cadenza annuale.
- Visita OR WIG (VOm)	Ogni anno - Ispezione di tutte le parti visibili.
- Prova OR WIG (VSm)	Ogni 5 anni - Prova a soddisfazione del perito.

IMPIANTO FISSO A CO2	
- Pesata bombole per il controllo della carica	Ogni 2 anni da ditta autorizzata, con controllo OR WIG.
- Ricarica delle bombole	Quando il peso risulta essere calato di oltre il 10%, da ditta autorizzata, con controllo OR WIG .
- Prova idrostatica delle bombole	Ad ogni ricarica - Almeno il 10% di tutte le bombole ogni 10 anni.
- Visita OR WIG (VOm)	Ogni anno - Ispezione di tutte le parti visibili.
- Prova OR WIG (Vom - VSm)	Ogni anno - Prova dell'allarme acustico. Ogni 5 anni - Prova completa.

APPARECCHI SCHIUMOGENI PORTATILI	
- Ricarica (Sostituzione dei serbatoi)	Ogni 3 anni (+ 4 mesi di tolleranza) dal personale di bordo.
- Visita OR WIG (VOm)	Ogni anno.
- ProvaOR WIG (VSm)	Ogni 5 anni.

ESTINTORI PORTATILI E DI GRANDE CAPACITÀ

Colore d'identificazione	**Crema**		**Blu**		**Nero**
OPERAZIONE	**SCHIUMA** Con corpo pressu-rizzato	**SCHIUMA** Con cartuccia CO_2	**POLVERE** Con corpo pres-surizzato	**POLVERE** Con cartuccia CO_2	**ANIDRIDE CARBONICA** (CO_2)
- Controllo e manuten-zione	Ogni anno (+ un mese di estensione possibile)				
- Ricarica	Se trovati scarichi o con carica insuffi-ciente (meno del 95% della pressione nomi-nale) da ditta autoriz-zata con controllo OR WIG.	Ogni anno da personale di bordo	Se trovati scarichi o con carica insuffi-ciente (meno del 95%della pressione nomi-nale) da ditta autoriz- zata con controllo OR WIG.	Ogni 5 anni dal per-sonale di bordo	Se trovati scarichi o con carica in-sufficiente (meno del 90 della pres-sione nominale) da ditta autorizzata con controllo OR WIG.
- Prova idrostatica dei corpi degli estintori	Ogni 10 anni o se trovati scarichi o con ricarica insuffi-ciente (meno del 95% della pressione nominale) da ditta autorizzata con con-trollo OR WIG	Ogni 5 anni da ditta autorizzata con controllo OR WIG	Ogni 10 anni o se tro-vati scarichi o con ri-carica insufficiente (meno del 95% della pressione nominale) da ditta autorizzata con controllo OR WIG	Ogni 5 anni da ditta autorizzata con con-trollo OR WIG	Ogni 10 anni o se trovati scarichi o con ricarica insufficiente (meno del 90% della pressione nomi-nale) da ditta autorizzata con con-trollo OR WIG
- Cartuccia CO2	Manutenzione: Ogni 5 Anni Prova Idrostatica: Ogni 10 Anni	-	Manutenzione: Ogni 5 Anni Prova Idrostatica: *Ogni 10 Anni*	-	-
- Visita del OR WIG (VOm)	Ogni anno Verifica cariche di ricambio				Ogni anno Ispezione generale
- Prova del OR WIG (VSm)	Ogni 5 anni: Prova di funzionamento				

APPARECCHI DI RESPIRAZIONE AD ARIA	
- Ricarica delle bombole	Immediatamente dopo l'uso o quando la pressione risulta bassa, dal personale di bordo, uti-lizzando l'apposito compressore.
- Prova idrostatica delle bombole (VSm)	Ogni 5 anni da ditta autorizzata, con controllo OR WIG.
- Visita e prova OR WIG (Vom - VSm)	Ogni anno - Ispezione e prova di funzionamento.

EEBD	
- Revisione generale	Secondo la periodicità indicata dal Costruttore, di regola annualmente, da ditta autorizzata, con controllo OR WIG
- Prova idrostatica degli EEBD	Ogni 5 anni da ditta autorizzata con controllo OR WIG (Se non OCENCO)



SUMMARY OF FIRE-FIGHTING EQUIPMENT STATUTORY PERIODICAL MAINTENANCE AND SERVICING OPERATIONS	
FIXED FOAM SYSTEMS	
- Renewal of foam-forming liquid	*When resulting out of specification*
- Check of foam-forming liquid	*First analysis after 3 years from renewal, by a OR WIG appointed laboratory. Subsequent anal-ysis at 1 year intervals.*
- OR WIG Survey *(VOm)*	*Yearly – Inspection of all visible parts.*
- OR WIG Test *(VSm)*	*Every 5 years – Check to Surveyor's satisfaction.*
FIXED CARBON DIOXIDE (CO_2) SYSTEM	
- Check of charge by weighting bottles	*Every 2 years, by shore Contractor supervised by OR WIG.*
- Refilling bottles	*When the bottle weight shows a decrease of 10%, by shore Contractor supervised by OR WIG.*
- Hydraulic test of bottles	*Every time they are refilled – At least 10% of all bottles every 10 years.*
- OR WIG Survey *(VOm)*	*Yearly – Inspection of all visible parts.*
- OR WIG Test (*VOm - VSm)*	*Yearly – Test of sound alarm. Every 5 years – Complete test.*
PORTABLE FOAM APPLICATORS	
- Refilling *(Tanks renewal)*	*Every 3 years (+ 4 months of grace) by ship's personnel.*
- OR WIG Survey *(VOm)*	*Yearly.*
- OR WIG Test *(VSm)*	*Every 5 years.*

PORTABLE & GREAT CAPACITY FIRE EXTINGUISHERS					
Colour code	***Pale Cream***		***French Blue***		***Black***
OPERATION	***FOAM (Pressure)***	***FOAM (No Pressure)***	***DRY POWDER (Pressure)***	***DRY POWDER (No Pressure)***	***CARBON DIOXIDE (CO_2)***
- Check and overhaul	*Yearly (+ 1 Month Extension Available)*				
- Refill	If found without or insufficient charge (less than 95% of the nominal pressure) by shore Contractor supervised by OR WIG	*Every 1 year by Ship's staff.*	If found without or insufficient charge (less than 95% of the nominal pressure) by shore Contractor supervised by OR WIG	*Every 5 years by Ship's staff.*	If found without or insufficient charge (less than 90% of the nominal pressure) by shore Contractor supervised by OR WIG
- Hydraulic test of extinguishers casings	Every 10 years or if found without or insufficient charge (less than 95% of the nominal pressure) by shore Contractor supervised by OR WIG	*Every 5 years by Shore Contractor supervised by OR WIG*	Every 10 years or if found without or insufficient charge (less than 95% of the nominal pressure) by shore Contractor supervised byOR WIG	*Every 5 years by Shore Contractor supervised by OR WIG*	Every 10 years or if found without or insufficient und without or insufficient charge (less than 90% of the nominal pressure) by shore Contractor supervised by OR WIG
- CO2 Cartridge	*Maintenance: Every 5 Years Hydro test: Every 10 Years*	-	*Maintenance: Every 5 Years Hydro test: Every 10 Years*	-	-
- OR WIG Survey *(VOm)*	*Yearly Check of spare charges*				*Yearly General check*
- OR WIG Test *(VSm)*	*Every 5 years Running test*				

AIR BREATHING APPARATUS	
- Refilling bottles	*Immediately after they have been used, or when the meter shows a low pressure, by ship's personnel, using the special air compressor.*
- Hydraulic test of bottles	*Every 5 years, by shore Contractor supervised by OR WIG.*
- OR WIG Survey *(Vom - VSm)*	*Yearly – Inspection and running test.*
EEBD	
- General overhaul	*As specified by Manufacturer, yearly as a rule, by shore Contractor supervised by OR WIG.*
Hydraulic test of EEBD	*Every 5 years by shore contractor supervised by OR WIG (If not Ocenco)*



INSTALLAZIONI FISSE *Fixed Appliances*

A	IMPIANTI FISSI DI ESTINZIONE A SCHIUMA *Fixed Foam Extinguishing Systems*			
A1	PROTEZIONE DEL PONTE DI COPERTA – *Main Deck Protection System*			
A1.1	Sostituzione del liquido schiumogeno. – *Renewal of foam-forming liquid..*			
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*		Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*
A1.2	Prima analisi del liquido schiumogeno – *First analysis of foam-forming liquid*			
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*		Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*
A1.3	Analisi successive del liquido schiumogeno – *Subsequent analys of foam-forming liquid*			
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*		Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*
A2	PROTEZIONE DEL LOCALE APPARATO MOTORE – *Engine Room Protection System*			
A2.1	Sostituzione del liquido schiumogeno. – *Renewal of foam-forming liquid..*			
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*		Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*
A2.2	Prima analisi del liquido schiumogeno – *First analysis of foam-forming liquid*			
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*		Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*
A2.3	Analisi successive del liquido schiumogeno – *Subsequent analys of foam-forming liquid*			
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*		Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	G.N. Pagina *Page*



<table>
<tr><td>B</td><td colspan="4">IMPIANTO FISSO DI ESTINZIONE AD ANIDRIDE CARBONICA Fixed Carbon Dioxide Extinguishing System</td></tr>
<tr><td>B.1</td><td colspan="4">Controllo del peso delle bombole e manutenzione – Check of bottles weight and overhaul</td></tr>
<tr><td colspan="2" rowspan="2">Data dell’ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)</td><td rowspan="2">Data di esecuzione Date performed</td><td>Firma/Signature</td><td rowspan="2">G.N. Pagina Page</td></tr>
<tr><td>Comandante Captain</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>B.2</td><td colspan="4">Ricarica delle bombole – Refill of bottles</td></tr>
<tr><td colspan="2" rowspan="2">Data dell’ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)</td><td rowspan="2">Data di esecuzione Date performed</td><td>Firma/Signature</td><td rowspan="2">G.N. Pagina Page</td></tr>
<tr><td>Comandante Captain</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>B.3</td><td colspan="4">Prova idrostatica delle bombole – Hydraulic test of bottles</td></tr>
<tr><td colspan="2" rowspan="2">Data dell’ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)</td><td rowspan="2">Data di esecuzione Date performed</td><td>Firma/Signature</td><td rowspan="2">G.N. Pagina Page</td></tr>
<tr><td>Comandante Captain</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>



DOTAZIONI MOBILI *Mobile Equipment*

C		SCHIUMOGENI PORTATILI *Portable Foam Applicators*
C.1		Sostituzione dei serbatoi del liquido schiumogeno – *Renewal of foam-forming liquid tanks*

Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	Firma/*Signature* 1°Uff.le Cop. Ch.Officer	G.N. Pagina *Page*

D		ESTINTORI PORTATILI E DI GRANDE CAPACITÀ A SCHIUMA *Portable & Great Capacity Foam Extinguishers*
D.1		Ricarica – *Recharge.*

Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	Firma/*Signature* 1°Uff.le Cop. Ch.Officer	G.N. Pagina *Page*

D.3		Prova idrostatica del corpo estintori – *Hydraulic test of extinguishers casings*

Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* Comandante *Captain*	Firma/*Signature* 1°Uff.le Cop. Ch.Officer	G.N. Pagina *Page*

E	ESTINTORI DI PORTATILI E DI GRANDE CAPACITA'AD ANIDRIDE CARBONICA *Portable & Great Capacioty Carbon Dioxide) Extinguishers*
E.1	Controllo del peso e manutenzione – Check of weight and overhaul

Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	Data di esecuzione *Date performed*	Firme/*Signatures* Mac./*Engine* Comandante *Captain*	 Coperta/*Deck* 1°Uff.le Cop. *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*

E.2	Ricarica – *Refill*

Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	Data di esecuzione *Date performed*	Firme/*Signatures* Mac./*Engine* Comandante *Captain*	 Coperta/*Deck* 1°Uff.le Cop. *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*



E.3	Prova idrostatica delle bombole – *Hydraulic test of bottles*			
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	Data di esecuzione *Date performed*	Firme/*Signatures*		G.N. Pagina *Page*
		Mac./*Engine*	Coperta/*Deck*	
		Comandante *Captain*	1°Uff.le Cop. *Ch.Officer*	

F	ESTINTORI DI PORTATILI E DI GRANDE CAPACITA' A POLVERE *Portable & Great Capacity Dry Powder Extinguishers*			
F.1	Controllo e manutenzione – *Check and overhaul*			
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	Data di esecuzione *Date performed*	Firme/*Signatures*		G.N. Pagina *Page*
		Mac./*Engine*	Coperta/*Deck*	
		Comandante *Captain*	1°Uff.le Cop. *Ch.Officer*	
F.2	Sostituzione della carica – *Refilling*			
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	Data di esecuzione *Date performed*	Firme/*Signatures*		G.N. Pagina *Page*
		Mac./*Engine*	Coperta/*Deck*	
		Comandante *Captain*	1°Uff.le Cop. *Ch.Officer*	
F.3	Prova idrostatica - *Hydraulic test of extinguishers casings*			
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	Data di esecuzione *Date performed*	Firme/*Signatures*		G.N. Pagina *Page*
		Comandante *Captain*	1°Uff.le Cop. *Ch.Officer*	

G	APPARECCHI DI RESPIRAZIONE AD ARIA *Air Breathing Apparatus*		
G.1	Prova idrostatica delle bombole dell'aria – *Hydraulic test of air bottles*		
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	Data di esecuzione *Date performed*	Firma/*Signature* 1°Ufficiale *Ch.Officer*	G.N. Pagina *Page*



H	APPARECCHI DI RESPIRAZIONE PORTATILI DI EMERGENZA (EEBD) *Emergency Escare Breathing Devices (EEBD)*			
I.1	Revisione generale – *General overhaul.*			
Data dell'ultima esecuzione (dal Giornale del servizio antincendio precedente) *Last performed (from previous Fire-fighting Service Log Book)*	Data di esecuzione *Date performed*	Firme/*Signatures*		G.N. Pagina *Page*
		Mac./*Engine*	Coperta/*Deck*	
		Comandante *Captain*	1°Uff.le Cop. *Ch.Officer*	



12 - ISPEZIONI DEL GIORNALE DEL SERVIZIO ANTINCENDIO DA PARTE DELL'AUTORITÀ MARITTIMA

12 – Inspection of the Drills Log Book by the Maritime Authority

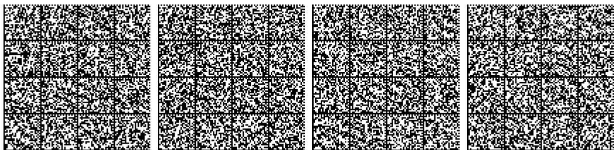


Porto/*Port* Data/*Date*

Porto/*Port* Data/*Date*

Porto/*Port* Data/*Date*

Porto/*Port* Data/*Date*



	Operation and Maintenance Logs	Vessel Type	Vessel Name	Date YY MM DD

V= Voyage M= Maintenance

V	Crew			Mission	Location			Tacho Meter			Engine operation hr			Operation Hr			Fuel			Captain confirmation
	Name	Position			Departure	Arrival	No. of Landing	start	end	Hr	start	end	hr	start	end	hr	start	end	Qty of fuel used	
					Total			Total			Total			Total			Total			
					Aggregate			Aggregate			Aggregate			Aggregate						

M	V	Type of work	Date	Location	Name of Technician	Confirmation

Hull Hour (Tacho meter)		No. od Landing
to date		
Today		
Total		

Engine Hour(Tacho Meter)		Propeller Hour (Tacho Meter)	
To date		To date	
Today		Today	
Total		Today	

Maintenance Plan		
Type of Work	Completion	Next inspection

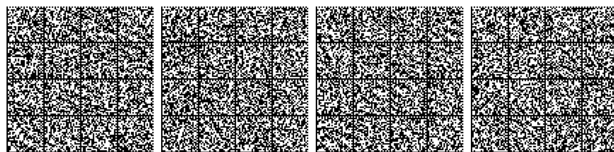
v	Fuel (L)			Lubrication (Q/T)			Location	Name of Technician	Parts Change Record					
	Grade	Qty	Residual qty	Grade	Qty	Residual qty			NO.	Part	P/N		replacing part S/N	replaced part S/N

NO.	Break down / Malfunction report	Measures taken	location	Date		name of technician	name of supervisor

23A05557

MARGHERITA CARDONA ALBINI, *redattore* DELIA CHIARA, *vice redattore*

(WI-GU-2023-SON-030) Roma, 2023 - Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato S.p.A.



GAZZETTA UFFICIALE
DELLA REPUBBLICA ITALIANA

CANONI DI ABBONAMENTO (salvo conguaglio)
validi a partire dal 1° OTTOBRE 2013

GAZZETTA UFFICIALE - PARTE I (legislativa)

			CANONE DI ABBONAMENTO
Tipo A	Abbonamento ai fascicoli della Serie Generale, inclusi tutti i supplementi ordinari:		
	*(di cui spese di spedizione € 257,04)**	- annuale	€ **438,00**
	*(di cui spese di spedizione € 128,52)**	- semestrale	€ **239,00**
Tipo B	Abbonamento ai fascicoli della 1ª Serie Speciale destinata agli atti dei giudizi davanti alla Corte Costituzionale:		
	*(di cui spese di spedizione € 19,29)**	- annuale	€ **68,00**
	*(di cui spese di spedizione € 9,64)**	- semestrale	€ **43,00**
Tipo C	Abbonamento ai fascicoli della 2ª Serie Speciale destinata agli atti della UE:		
	*(di cui spese di spedizione € 41,27)**	- annuale	€ **168,00**
	*(di cui spese di spedizione € 20,63)**	- semestrale	€ **91,00**
Tipo D	Abbonamento ai fascicoli della 3ª Serie Speciale destinata alle leggi e regolamenti regionali:		
	*(di cui spese di spedizione € 15,31)**	- annuale	€ **65,00**
	*(di cui spese di spedizione € 7,65)**	- semestrale	€ **40,00**
Tipo E	Abbonamento ai fascicoli della 4ª Serie Speciale destinata ai concorsi indetti dallo Stato e dalle altre pubbliche amministrazioni:		
	*(di cui spese di spedizione € 50,02)**	- annuale	€ **167,00**
	*(di cui spese di spedizione € 25,01)**	- semestrale	€ **90,00**
Tipo F	Abbonamento ai fascicoli della Serie Generale, inclusi tutti i supplementi ordinari, ed ai fascicoli delle quattro serie speciali:		
	*(di cui spese di spedizione € 383,93)**	- annuale	€ **819,00**
	*(di cui spese di spedizione € 191,46)**	- semestrale	€ **431,00**

N.B.: L'abbonamento alla GURI tipo A ed F comprende gli indici mensili

PREZZI DI VENDITA A FASCICOLI
(Oltre le spese di spedizione)

Prezzi di vendita:	serie generale	€	1,00
	serie speciali (escluso concorsi), ogni 16 pagine o frazione	€	1,00
	fascicolo serie speciale, concorsi, prezzo unico	€	1,50
	supplementi (ordinari e straordinari), ogni 16 pagine o frazione	€	1,00

I.V.A. 4% a carico dell'Editore

PARTE I - 5ª SERIE SPECIALE - CONTRATTI PUBBLICI

*(di cui spese di spedizione € 129,11)**	- annuale	€ **302,47**
*(di cui spese di spedizione € 74,42)**	- semestrale	€ **166,36**

GAZZETTA UFFICIALE - PARTE II

*(di cui spese di spedizione € 40,05)**	- annuale	€ **86,72**
*(di cui spese di spedizione € 20,95)**	- semestrale	€ **55,46**

Prezzi di vendita di un fascicolo, ogni 16 pagine o frazione (oltre le spese di spedizione) € 1,01 (€ 0,83 + IVA)

Sulle pubblicazioni della 5ª Serie Speciale e della Parte II viene imposta I.V.A. al 22%.
Si ricorda che, in applicazione della legge 190 del 23 dicembre 2014 articolo 1 comma 629, gli enti dello Stato ivi specificati sono tenuti a versare all'Istituto solo la quota imponibile relativa al canone di abbonamento sottoscritto. Per ulteriori informazioni contattare la casella di posta elettronica abbonamenti@gazzettaufficiale.it.

RACCOLTA UFFICIALE DEGLI ATTI NORMATIVI

Abbonamento annuo		€ **190,00**
Abbonamento annuo per regioni, province e comuni - SCONTO 5%		€ **180,50**
Volume separato (oltre le spese di spedizione)	€ 18,00	

I.V.A. 4% a carico dell'Editore

Per l'estero, i prezzi di vendita (in abbonamento ed a fascicoli separati) anche per le annate arretrate, compresi i fascicoli dei supplementi ordinari e straordinari, devono intendersi raddoppiati. Per il territorio nazionale, i prezzi di vendita dei fascicoli separati, compresi i supplementi ordinari e straordinari, relativi anche ad anni precedenti, devono intendersi raddoppiati. Per intere annate è raddoppiato il prezzo dell'abbonamento in corso. Le spese di spedizione relative alle richieste di invio per corrispondenza di singoli fascicoli vengono stabilite di volta in volta in base alle copie richieste. Eventuali fascicoli non recapitati potranno essere forniti gratuitamente entro 60 giorni dalla data di pubblicazione del fascicolo. Oltre tale periodo questi potranno essere forniti soltanto a pagamento.

N.B. - La spedizione dei fascicoli inizierà entro 15 giorni dall'attivazione da parte dell'Ufficio Abbonamenti Gazzetta Ufficiale.

RESTANO CONFERMATI GLI SCONTI COMMERCIALI APPLICATI AI SOLI COSTI DI ABBONAMENTO

* tariffe postali di cui alla Legge 27 febbraio 2004, n. 46 (G.U. n. 48/2004) per soggetti iscritti al R.O.C.





€ 8,00

